

**TJEP®**  
fastening systems

**KYOCERA**



**Brugervejledning**  
TJEP klammepistol



**Manual for**  
TJEP staplers



**Bruksanvisning**  
TJEP klammerpistoler



**Bruksanvisning**  
TJEP klammerpistoler



**Käyttöohje**  
TJEP hakasnaulaimet



**Bedienungsanleitung**  
TJEP Klammergeräte



**Manuel d'utilisation pour**  
agrafeuses TJEP



**Instrukcja bezpieczeństwa**  
TJEP gwoździarki do zszywek



**Kasutusjuhend**  
TJEP klambripüstolid



**Lietošanas pamācība**  
TJEP skavu pistoles



**Saugos instrukcija**  
TJEP kabių šautuvai

[www.tjep.eu](http://www.tjep.eu)



|                |    |
|----------------|----|
| Dansk .....    | 4  |
| English.....   | 8  |
| Svenska.....   | 12 |
| Norsk .....    | 16 |
| Suomi .....    | 20 |
| Deutsch .....  | 24 |
| Français.....  | 28 |
| Polski .....   | 32 |
| Eesti.....     | 36 |
| Latviešu ..... | 40 |
| Lietuvių ..... | 44 |



**Inden dette værktøj tages i brug er det vigtigt, at alle der skal betjene værktøjet læser sikkerhedsmanualen og den tekniske specifikation omhyggeligt. Begge bør opbevares sammen med værktøjet. Ved spørgsmål, kontakt forhandleren af værktøjet.**

## Sikkerhedsforskrifter

Læs og lær alle sikkerheds- og betjeningsforskrifter omhyggeligt før TJEP klammepistolen (herefter: pistol) tages i brug. Følg omhyggeligt alle sikkerhedsforskrifter. Ved ikke at følge alle sikkerhedsforskrifter, kan du skade dig selv eller andre.

Hold altid pistolen uden for børns og uvedkommendes rækkevidde. Pistolen er farlig i hænderne på en ikke kyndig person.

Må kun anvendes til sømning i træ el. materialer med lignende eller mindre hårdhed.



Anvend altid sikkerhedsbriller, når pistolen er i brug. Er der andre personer i arbejdsområdet, skal disse også anvende sikkerhedsbriller.

Benyt altid høreværn, når pistolen er i brug. Gælder også andre personer i arbejdsområdet.

Fjern altid slangen fra pistolen, når pistolen ikke benyttes, før vedligeholdelse samt før fejl undersøges.

### Rengøring og vedligehold

Prøv af og til om alle møtrikker, skruer og dele er fastspændte.

Renlighed og smøring er vigtigt. Rengør dagligt pistolen, og oliér slagstiftkanalen let. Brug kun syrefri olie beregnet til trykluftpistoler.

Arbejd aldrig med en pistol, der ikke er 100 % i orden. Pistolen må kun repareres af sagkyndige personer.

## TJEP pistol

Anvend kun pistolen til det, den er specificeret til. Leg aldrig med pistolen og ret aldrig pistolen mod egen eller andres person, ej heller hvis den ikke er ladet.



Hold pistolen væk fra kroppen under betjening, således at hoved og krop ikke kan udsættes for fare ved et eventuelt tilbageslag forårsaget af fejl i energitilførsel eller hårdt underlag.

Anvend kun de af producenten specificerede klammer og reservedele, da der ellers er risiko for uheld med personskade til følge.

Pistolens sikring må aldrig ændres eller fjernes. Sikringen må aldrig sættes ud af kraft, da dette kan resultere i utilsigtet afskydning, med efterfølgende personskade.

Vær opmærksom på arbejdspladsens forhold. Pistolen kan skyde igennem tynde emner eller klammen glide af, hvis der sømmes tæt ved kanten, og derved skade en anden person. Anvend kun pistolen på emnet. Hold aldrig tæt ved næsestykket, når pistolen anvendes.

Påfyld aldrig magasinet, når aftrækkeren eller sikringen er trykket i bund. Lad først magasinet efter at have tilsluttet trykluft.

Beskadig aldrig pistolhuset. Huset er en trykbeholder. Ændring af pistolen er ikke tilladt.

Transport af pistolen bør foregå uden tryklufttilslutning. Pistolen bør ikke bæres i slangen, og fingeren må ikke hvile på aftrækkeren.

Anvend altid den korrekte maskinstuds til lynkoblingen. Trykket skal forlade værktøjet, så snart trykluftslangen fjernes.

Overskrid aldrig det specificerede maximale lufttryk. (1 bar = 15 psi)

Anvend aldrig gas, oxygen eller andre energikilder på flasker til trykluftpistoler, da det kan forårsage eksplosion.

## Optimal værktøjsbrug

For at undgå unødigt støjudvikling og slid på værktøjet bør trykluftpistoler kun anvendes med det til den enkelte opgave absolut nødvendige lufttryk. Pistolen må kun tilsluttes luftledninger, der er godkendt til pistolens maksimale tryk + 10%. Til hver pistol bør der være en vandudskiller, luftsmører samt reduktionsventil. Hvis man ikke har en oliesmører tilsluttet, anbefales at smøre et par dråber syrefri trykluftolie direkte ind i luftstudsens ca. 4-5 dråber per 500 skud.

Den bedste luftfremføring opnås ved en slangediameter på 3/8" eller 10mm, er slangen for lang, kan dette dog medføre manglende tryk og luft. Luftforbruget er angivet i det tekniske datablad for pistolen.

Kompressor, luftledning og -slange mv. er faktorer, der har meget stor indflydelse på pistolens funktion og hastighed.

Ved tvivl spørg din forhandler eller KYOCERA UNIMERCO Fastening A/S.

# Brug af pistolen

## Ladning/udtagning af klammer

Peg næsestykket væk fra personer, og hold fingrene væk fra aftrækkeren når klammerne indsættes i magasinet.

Hvis pistolen er forsynet med et "3-trins" magasin, trækkes fremføreren tilbage til låsen og fastgøres der. Klammer indsættes i magasinet, og fremføreren frigøres, så klammer bliver skubbet ind i næsestykket.

Ved udtagning af klammer, træk fremføreren tilbage til låsen og tilt pistolen så de kan glide tilbage.

Hvis pistolen er forsynet med bundladning aktiveres udløserknappen under luftstudsens, og magasindækslet trækkes tilbage. Klammer ilægges magasinet, og dækslet skubbes tilbage igen.

Ved udtagning aktiveres knappen under luftstudsens, magasindækslet trækkes evt. tilbage og klammer udtages.

## Idrivningsdybde

Hvis det er muligt at ændre idrivningsdybden på pistolen, vil den være forsynet med enten justerbar eller stilbar sikring.

Tryklufften skal altid afkobles før justering

Ved justerbar sikring er justeringsknappen placeret under aftrækkeren.

Når sikringen er justeret, skydes en klamme i et emne for at vurdere, hvorvidt yderligere justering er nødvendig. Hvis der skal justeres, skal lufttrykket afkobles. Drej justeringsskruen mod "dybere" eller "højere". Tilslut lufttryk.

Hvis forsynet med stilbar sikring, gøres flg.:

Dybere idrivning: Løsn skruen, flyt sikringen opad og stram skruen.

Reduceret idrivning: Løsn skruen, flyt sikringen nedad og stram skruen

## Aftrækkersystemet

Pistolen kan være forsynet med stilbart aftrækkersystem eller udelukkende enkeltskudsaftræk. Hvis der er stilbart aftrækkersystem på pistolen, kan man på aftrækkeren vælge mellem slagskydning eller enkeltskydning.

### Enkeltskudsaftrækker

Denne type aftrækker kræver en speciel sekvens, der skal følges. Sikringen trykkes i bund, hvorefter aftrækkeren aktiveres.

Flyt pistolen fra emnet og slip aftrækkeren. Pistolen er klar til ny cyklus.

Slagskydningsaftrækker kan tilkøbes som ekstraudstyr

### Slagskydning

Tag et godt greb omkring aftrækkeren. Stød pistolens sikring mod emnet. Ved hvert stød vil der blive udløst et skud. Når sømningen er tilendebragt skal aftrækkeren slippes, så uønsket affyring forhindres. Bær aldrig pistolen med aftrækkeren i bund.

Obs! Denne sikringstype må ikke anvendes på stilladser, trapper eller stiger eller når brugeren bevæger sig rundt.

## Daglig vedligeholdelse/forholdsregler

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Check inden start at lufttrykket er korrekt. Max. trykluft er specificeret på værktøjet.                        |
| Hold magasin og lademekanismen ren.                                                                             |
| Check inden start at du bruger de rigtige klammer. Der må kun anvendes de af producenten specificerede klammer. |
| Tøm kompressorens vandudskiller dagligt.                                                                        |
| Efterse at alle skruer er fastspændte på værktøjet.                                                             |
| Sørg for at smøre med korrekt trykluftolie.                                                                     |
| Afbryd lufttilførsel og tøm magasinet ved arbejdets ophør.                                                      |
| Check at magasinet er spændt ordentligt fast.                                                                   |
| Ved unormal funktion, skal lufttilførsel afbrydes omgående.                                                     |
| OBS: Alle disse forholdsregler er nødvendige af hensyn til sikkerhed, funktion og levetid på værktøjet.         |

## Problemer ved skydning

| Problem                                                                                                                                                                                      | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klammerne skydes ikke langt nok ind i træet.                                                                                                                                                 | Sikringen flyttes opad. Maximér lufttrykket (max. lufttryk er specificeret på pistolen) Træet er for hårdt i forhold til klammelængde. Send pistolen til serviceværkstedet.                                                                                                                     |
| Klammer slås ordentligt i ved normal arbejdshastighed, men ved større sømme hastighed slås klammer ikke ned i træet.                                                                         | Forøg lufttrykket (max. lufttryk er specificeret på pistolen). Anvend større luftslinger (3/8" indv. dia.). Anvend evt. kortere luftslinger.                                                                                                                                                    |
| Klammeryg er drevet for dybt ned i træet.                                                                                                                                                    | Flyt sikringen nedad. Reducér lufttrykket.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Fastklemt klamme i pistolnæsen.                                                                                                                                                              | Pistolen frakobles tryklufthanlægget. Fjern klemmeren.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Værktøjet arbejder, men der kommer ingen klammer                                                                                                                                             | Check om klammerækken er korrekt anbragt i magasinet. Klammerækkene skal uhindret kunne rutsche frem og tilbage. Om nødvendigt rengør magasinet for evt. rester eller klemmer. Check om lufttrykket er tilstrækkeligt. Brug kun de af producenten specificerede klammer beregnet til værktøjet. |
| Hvis du ikke kan løse problemet, skal pistolen sendes til din TJEP forhandler. Anvend aldrig en skadet pistol. Reparation må kun udføres af fagfolk, der er uddannet i pneumatiske pistoler. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



**Before using this tool, it is important that all users read the manual and the technical specifications carefully. These documents should be kept with the tool. For questions, please contact the vendor of the tool.**

## Safety instructions

Read and learn all safety and operating instructions thoroughly before using the TJEP stapler. Follow all safety regulations carefully. By failing to follow the safety regulations, you may harm yourself or others.

Keep the stapler away from children. The stapler is dangerous in the hands of an untrained person.

The tool may only be used for nailing wood or materials with similar hardness.



Always use safety glasses and hearing protection when the stapler is in use. Other people in the work area should use appropriate personal protective equipment such as eye and ear protection.

Always remove the air supply from the stapler, when the stapler is not in use, before maintenance, cleaning or if a staple has jammed.

### Cleaning and maintenance

Test regularly that all nuts, bolts and parts are tighten.

Clean and maintain the stapler regularly, and keep it free of grease and dirt. Lubricate the driver/piston lightly, and use only acid free oil dedicated to pneumatic nailers.

Never use a damaged stapler. The stapler may only be repaired by qualified persons.

### TJEP stapler

Do not use the stapler to perform other jobs than the designated function. Never play with the stapler, and never point the stapler towards yourself or other persons, even if it is not loaded.



Hold the stapler so that your head and body are not in danger in case of a backlash caused by faults in energy supply or hard surfaces.

Use only staples and parts specified by the manufacturer, otherwise there is a risk of accident and resulting injury.

Do not modify or repair the stapler in any way. Never tamper with the safety bracket on the stapler. The stapler may function unexpectedly after and cause dangerous situations.

Be aware of workplace conditions. The stapler can shoot through thin workpieces, or the staples may slip off if shooting close to the edge, and this may injure another person. Only use the stapler on the workpiece. When using the stapler, never hold it near the nozzle, and do not shoot upon other staples or metals.

Do not load staples into the tool if the trigger or nozzle is activated. Always connect the air supply before loading staples.

Never damage the tool house. The tool house is a pressure chamber.

The stapler should only be transported when disconnected from the air supply. The stapler should not be carried in the air hose, and keep your finger away from the trigger.

Always connect the male free flow nipple to the stapler side of the air hose, so that the stapler is depressurized when disconnected from the hose.

Do not exceed the specified maximum air pressure of the stapler (1 bar = 15 psi). Do not use any kind of gas, oxygen or other energy sources for the stapler as this may cause an explosion.

### Optimal use of the stapler

To avoid unnecessary noise development and wear on the stapler, it should only be used with the correct air pressure for the purpose. The stapler should only be connected to air hoses approved to withstand the maximum air pressure of the tool + 10%.

For each stapler there should be a water separator, air greaser and a reducing valve. If an air greaser is not connected, it is recommended to grease the tool's intake with a few drops of acid-free oil - approx. 4-5 drops per 500 shots.

Optimum air supply is achieved using an air hose with a diameter of 3/8" or 10 mm. If the air hose is too long, this may cause lack of pressure and air supply.

The air consumption is stated in the tool's technical specifications.

Compressor and air hose/air supply are factors which have a great influence on the function and speed of your tool.

If you have any questions, please contact your TJEP dealer or KYOCERA UNIMERCO Fastening A/S.



# How to use the stapler

## Loading/unloading staples

Point the nozzle away from persons and keep your finger out of the trigger when loading the staples.

To load the staples, pull the pusher to the rear until it is locked to the magazine at rear position. Slide the staples into the magazine. Release the pusher to push the staples into the nozzle.

To unload the staples from the tool, pull the pusher to rear locking position. Slide the staples out of the magazine.

If the stapler is loaded from the bottom, activate the button below the air supply nipple, and the magazine cover can be pulled backwards. Load the staples into the magazine, and close the magazine cover.

To unload the staples, activate the button below the air supply nipple, pull back the magazine cover, and remove the staples.

## Depth of drive adjustment

It may be possible to adjust the depth of drive on this stapler. If the stapler has an adjustable screw placed under the trigger, it can be turned towards deeper or higher.

Remember to disconnect the air supply before adjusting

If the stapler does not have an adjustment screw, it may be possible to adjust the depth by loosening the screws in front of the nozzle.

Deeper drive: Loosen the screw on front of the nozzle, move the nozzle upwards, and tighten the screw again.  
Reduced drive: Loosen the screw on front of the nozzle, move the nozzle downwards and tighten the screw again.

When the depth is adjusted, shoot a nail into the workpiece to determine if further adjustment is necessary.

## Actuate method

The tools can be fitted with different actuate methods.

### Single sequential trigger

To actuate the tool, depress the safety bracket against the workpiece, and pull the trigger.

To actuate the tool again, you will need to release

the safety bracket fully and release the trigger before repeating the above procedure.

The trigger can be fitted with a quick-changer. This allows you to switch between single sequential fire (T) and bump fire (TTT).

To change the fire mode, push the red button outwards and turn it to the desired position.

### Bump fire

Get a good grip on the tool's handle. Activate the trigger, bump the safety bracket against the workpiece, and a shot will be fired. Each time the safety bracket is bumped into the workpiece, the tool will fire.

When the work is done, release the trigger to avoid misfire. Keep your finger off the trigger when carrying the tool.

NB: Bump fire must not be used when working on a scaffold, stairs, ladders, or if the user is moving around.

## Daily maintenance/precautions

|                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Before you start, make sure the air pressure is correct. The maximum air pressure is specified on the tool.                      |
| Keep the tool clean.                                                                                                             |
| Make sure that you use the correct staples before you start. Use only staples specified by the manufacturer.                     |
| Empty the water separator for the compressor daily.                                                                              |
| Make sure that the tool is maintained regularly.                                                                                 |
| Make sure to grease the tool with the correct lubricant.                                                                         |
| Cut off the air supply and empty the magazine when the work is done.                                                             |
| Make sure that the magazine is tightened properly.                                                                               |
| If the tool behaves unusually, cut off the air supply immediately.                                                               |
| NB: All the above-mentioned precautions are pivotal in regards to safety, the tool's functionality and the lifetime of the tool. |

## Troubleshooting

| Symptom                                                                                                                                                                                    | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tool operates normally but does not drive the staples to flush.                                                                                                                            | Adjust the depth of drive setting to the deepest.<br>Maximise the air pressure (max pressure is specified on the tool)<br>The wood is too hard for the chosen length of staples.<br>Send the tool to a service centre. near you.                                                                   |
| The staples is driven to flush at normal speed, but when increasing speed it is not driven to flush.                                                                                       | Maximise the air pressure (max pressure is specified on the tool)<br>Use an air supply hose with a larger inner diameter.<br>Use a shorter air supply hose.                                                                                                                                        |
| The staple is driven too deeply into the work piece.                                                                                                                                       | Move the nozzle downwards to reduce the driving depth.<br>Reduce the air pressure.                                                                                                                                                                                                                 |
| A staple is jammed.                                                                                                                                                                        | Remove the air supply. Remove the jammed staple.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Tool operates normally, but no staple is driven.                                                                                                                                           | Make sure that the staples are placed correctly in the magazine. The staples must be able to move freely back and forth. If necessary, clean the magazine for any possible remains or jammed staples. Make sure that the airtsupply is sufficient. Use only fasteners recommended by the producer. |
| If you cannot solve the problem, the tool must be sent to your TJEP dealer. Never use a damaged tool. Repairs must be performed only by professionals trained in the repair of TJEP tools. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



**Innan detta verktyg används ska alla tilltänkta användare noggrant läsa igenom och förstå bruksanvisningen och den tekniska specifikationen. Båda ska förvaras tillsammans med verktyget. Kontakta din återförsäljare vid eventuella frågor.**

## Säkerhetsföreskrifter

Läs och förstå alla säkerhets- och användarföreskrifter innan pistolen tas i bruk. Följ alla säkerhetsföreskrifter, annars kan du skada både dig själv och andra.

Förvara verktyget utom barns räckhåll. Verktyget är farligt om det används av person som inte har relevant kunskap om verktyget och dess användningsområde.

Får endast användas för spikning i trä eller material med liknande eller lägre hårdhet.



Bär alltid skyddsglasögon och hörselskydd när pistolen används. Om det finns fler personer inom arbetsområdet ska även dessa bära skyddsglasögon och hörselskydd.

Koppla alltid bort luftslangen när pistolen inte används, när den repareras, rengörs eller felsöks.

### Rengöring och underhåll

Kontrollera regelbundet att alla muttrar, skruvar och delar sitter fast.

Rengöring och smörjning är viktigt. Rengör pistolen dagligen och olja lätt in slagstiftskanalen. Använd endast syrefri olja som är avsedd för tryckluftspistoler.

Arbeta aldrig med en trasig pistol. Pistolen får endast repareras av behörig tekniker.

### TJEP spikpistol

Pistolen får endast användas för det ändamål den är avsedd för. Lek aldrig med pistolen, rikta heller inte pistolen mot dig själv eller någon annan, oavsett om den är laddad eller ej.



Håll pistolen så att huvud och kropp inte utsätts för fara vid eventuellt återslag som kan orsakas av fel i energiförsörjning eller vid hårda underlag.

Använd endast klammeroch reservdelar som rekommenderas av tillverkaren, annars finns risk för olycka med kroppsskada som följd.

Pistolens säkring får inte modifieras eller tas bort. Säkringen får inte utsättas för våld, det kan orsaka oavsiktlig avfyring och leda till personskador.

Var uppmärksam på förhållandena på arbetsplatsen. Pistolen kan skjuta igenom tunna material eller glida av om man spikar nära kanter, och på så sätt skada andra

personer. Använd endast pistolen på avsett material. Håll inte i närheten av munstycket när pistolen används.

Fyll aldrig på spik i magasinet om avtryckaren eller säkringen är tryckta i botten. Laddning av magasinet ska ske först efter att tryckluftsslangen har anslutits.

Skada aldrig pistolhuset. Huset är en tryckbehållare.

Transport av pistolen ska ske utan ansluten tryckluft. Pistolen ska inte bäras i slangen och fingrarna ska inte vara på avtryckaren.

Använd alltid korrekt maskinanslutning för snabbkoppling. Trycket ska lämna verktyget så snart tryckluftsslangen avlägsnas.

Överskrid aldrig det angivna maxtrycket (1 bar = 15 psi). Använd aldrig gas, syre eller andra energikällor i flaskor till tryckluftspistoler, det kan orsaka explosion.

### Optimal användning av verktyget

För att undvika onödigt buller och slitage på verktyget ska tryckluftspistoler endast användas med det minsta möjliga lufttryck som krävs för det enskilda arbetet. Pistolen får endast anslutas till tryckluftsslangar som minst är godkända för pistolens maxtryck +10 %. Till varje pistol bör man använda en vattenavskiljare, luftsmörjare samt reduceringsventil. Om man inte har en oljebehållare för luftsmörjning ansluten bör man smörja med ett par droppar syrefri tryckluftsolja direkt i pistolens luftnippel, ca 4-5 droppar per 500 skott.

Den bästa lufttillförseln fås med en slang med inre diameter av 3/8-tum eller 10mm. Om slangen är för lång kan det medföra sämre tryck och lufttillförsel. Pistolens luftförbrukning anges i det tekniska databladet.

Kompressor och tryckluftsslangar är faktorer som har stor inverkan på pistolens prestanda och hastighet.

Vid frågor, kontakta din återförsäljare.

## Bruksanvisning

### Laddning/tömning av klammer

Vid laddning av klammer i magasinet ska pistolens mynning inte peka mot dig själv eller andra personer. Håll fingrarna borta från avtryckaren.

Vid laddning av en pistol med "tre-steps" magasin, dra tillbaka mataren till sin låsposition längst bak i magasinet och fäst den där. För in klammer i magasinet, frigör mataren från spärren och för den långsamt framåt så att klammern trycks in mot inloppet.

Vid tömning av klammer, dra mataren bakåt till låspositionen och fäst den där. Luta pistolen så att klammern glider bakåt.

Vid laddning av en pistol som laddas underifrån, öppna magasinet genom att trycka på knappen under tryckluftsnippeln baktill på pistolen, och dra magasinets lock bakåt. Lägg in klammer i magasinet och stäng locket. Vid tömning av magasinet, öppna magasinet enligt ovan och ta ut klammern.

### Justering av islagsdjup

Om det går att justera islagsdjupet på denna pistol, är den antingen utrustad med justerbart eller ställbart islagsdjup.

Koppla alltid bort tryckluftsslängen från pistolen innan justering görs.

Om pistolen har justerbart islagsdjup sitter vredet under avtryckaren eller på säkringsarmen nära pistolens nos.

Vrid vredet för "djupare" eller "mindre" islag. Koppla på luften och avlossa en klammeri materialet för att avgöra om ytterligare justering behövs.

Om pistolen har ställbart islagsdjup, kan skruvarna fram till på nosen lossas med hjälp av en insexnyckel (följer med i väskan).

Djupare islag: flytta säkringsarmen på nosen uppåt

Mindre islag: flytta säkringsarmen på nosen nedåt.

Dra åt skruven igen. Koppla på luften och avlossa en klammeri materialet för att avgöra om ytterligare justering behövs.

### Avtryckarsystemet

Pistolen kan vara utrustad med ställbart avtryckarsystem eller enbart singelskottsavtryckare. Om pistolen har ställbart avtryckarsystem sitter snabbväxlingen i avtryckaren. Välj inställningen singel (T) eller sekvensskjutning (TT).

#### Singelskottsavfyrning

Singelskottsavtryckaren kräver att man utför avfyrning i en speciell sekvens:

1. Tryck pistolens nos mot materialet så att säkringsarmen åker in
2. Tryck in avtryckaren –klammer avfyras
3. Lyft pistolen från ämnet så att säkringsarmen åker ut
4. Släpp avtryckaren

Pistolen är nu klar för en ny cykel.

#### Kontaktavfyrning

Håll om avtryckaren med ett fast grepp. Stöt pistolsnosen mot materialet snabbt och bestämt så att säkringsarmen åker in. Vid varje stöt avfyras ett skott. När spikandet är klart ska avtryckaren släppas för att förhindra oönskad avfyrning. Bär aldrig pistolen med intryckt avtryckare!

Obs! Kontaktavfyrning får inte vara aktiverad vid arbete på ställningar, stegar eller i trappor, ej heller om användaren går omkring.

## Dagligt underhåll/förhållningsregler

|                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrollera att lufttrycket är korrekt innan du börjar. Max lufttryck anges på verktyget.                            |
| Håll magasinet och laddningsmekanismen rent.                                                                         |
| Kontrollera före start att verktyget är laddat med rätt klammer. Använd endast de som rekommenderas av tillverkaren. |
| Töm kompressortanken och vattenavskiljaren dagligen.                                                                 |
| Se till att alla skruvar på verktyget är spända.                                                                     |
| Smörj verktyget med syrefri verktygsolja.                                                                            |
| Koppla bort lufttillförseln och töm magasinet efter avslutat arbete.                                                 |
| Kontrollera att magasinet är ordentligt fastspänt.                                                                   |
| Vid onormal funktion ska lufttillförseln fränkopplas omedelbart.                                                     |
| OBS: Alla dessa förhållningsregler är nödvändiga med hänsyn till säkerhet samt verktygets funktion och livslängd.    |

## Felsökning

| Problem                                                                                                                                                                                                               | Lösning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klammer skjuts inte tillräckligt långt in i träet.                                                                                                                                                                    | Justera islagsdjupet, se avsnittet "Justering av islagsdjup". Maximera lufttrycket (max lufttryck finns angivet på pistolen).<br>Virket är för hårt jmf med vald klammerlängd<br>Lämna pistolen till en serviceverkstad.                                                                                                            |
| Klammer skjuts ned till önskat djup vid normal arbetshastighet men inte vid högre spikhastighet.                                                                                                                      | Öka lufttrycket (max lufttryck finns angivet på pistolen). Använd en grövre tryckluftslang (3/8-tum inv. diam.).<br>Använd en kortare tryckluftslang.                                                                                                                                                                               |
| Klammer slås för djupt in i träet.                                                                                                                                                                                    | Justera islagsdjupet, se avsnittet "Justering av islagsdjup".<br>Minska lufttrycket.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Klammer har fastnat i pistolens munstycke.                                                                                                                                                                            | Koppla bort tryckluften från pistolen. Ta bort klammern.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Verktyget arbetar men det kommer ingen klammer.                                                                                                                                                                       | Kontrollera att klammerbandet har rätt gradtal och är korrekt placerat i magasinet.<br>Klammerbandet ska obehindrat kunna glida fram och tillbaka.<br>Rengör magasinet vid behov från rester av fastklämda klammer.<br>Kontrollera att lufttrycket är tillräckligt.<br>Använd endast den klammer som rekommenderas av tillverkaren. |
| Om problemet inte går att avhjälpa ska pistolen skickas till en TJEP-auktoriserad verkstad. Använd aldrig en skadad pistol.<br>Reparation får endast utföras av tekniker med behörighet för pneumatiska spikpistoler. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



**Før dette verktøyet brukes skal alle man lese grundig igjennom, og forstå bruksanvisningen og den tekniske spesifikasjonen. Begge skal oppbevares sammen med verktøyet. Kontakt forhandleren din hvis du har noen spørsmål.**

## Sikkerhetsforskrifter

Les og forstå alle sikkerhets- og brukerforskrifter før pistolen tas i bruk. Følg alle sikkerhetsforskrifter, ellers kan du skade både deg selv og andre.

Oppbevar verktøyet utilgjengelig for barn. Verktøyet er farlig dersom det brukes av person som ikke har relevant kunnskap om verktøyet og dets bruksområde.

Skal bare brukes til spikring i tre eller materialer med lignet eller lavere hardhet.



Bruk alltid vernebriller og hørselsvern når pistolen er i bruk. Hvis det finnes flere personer innenfor arbeidsområdet skal også disse bruke vernebriller og hørselsvern.

Kople alltid fra luftslangen når pistolen ikke er i bruk, når den repareres, rengjøres eller undersøkes for feil.

### Rengjøring og vedlikehold

Kontroller regelmessig at alle mutrer, skruer og deler sitter fast.

Rengjøring og smøring er viktig. Rengjør pistolen daglig og smør slagstiftkanalen lett med olje. Bruk bare syrefri olje som er beregnet på trykkluftpistoler.

Arbeid aldri med en pistol som ikke fungerer korrekt. Pistolen skal bare repareres av autorisert tekniker.

## TJEP spikerpistol

Pistolen skal bare brukes til det formål den er beregnet for. Lek aldri med pistolen, og rett heller ikke pistolen mot deg selv eller noen annen, uansett om den er ladet eller ikke.



Hold pistolen slik at hode og kropp ikke utsettes for fare ved eventuelt tilbakeslag, som kan inntreffe som følge av feil i energiforsyning eller ved harde underlag.

Bruk bare klammer og reservedeler som anbefales av produsenten, ellers er det fare for ulykke med legems-skade som resultat.

Pistolens sikring må ikke modifiseres eller fjernes. Sikringen må ikke utsettes for vold, da det kan forårsake utilsiktet avfiring og føre til personskader.

Vær oppmerksom på forholdene på arbeidsplassen. Pistolen kan skyte igjennom tynne materialer eller skrense ut dersom man spikrer nær kanter, og på den måten skade andre personer. Bruk pistolen bare på ma-

terialer som den er beregnet for. Ikke hold i nærheten av munnstykket når pistolen er i bruk.

Fyll aldri på spiker i magasinet hvis avtrekkeren eller sikringen er trykket inn. Lading av magasinet skal først gjøres etter at trykkluftslangen er koplet til.

Pistolhuset må aldri påføres skade. Huset er en trykkbeholder.

Transport av pistolen skal foregå med trykkluften frakoplet. Pistolen skal ikke bæres etter slangen, og fingrene skal ikke være på avtrekkeren.

Bruk alltid korrekt maskintilkopling for hurtigkopling. Trykket i verktøyet skal bli avlastet straks trykkluftslangen koples fra.

Overskrid aldri det angitte maks.-trykket (1 bar = 15 psi). Bruk aldri gass, oksygen eller andre energikilder på flasker til drift av trykkluftpistoler, da det kan føre til eksplosjon.

## Optimal bruk av verktøyet

For å unngå unødig støy og slitasje på verktøyet skal trykkluftpistoler bare brukes med det minste mulige lufttrykket som kreves for det aktuelle arbeidet. Pistolen skal bare koples til trykkluftslanger som er godkjent for minimum pistolens maks.-trykk +10 %. Til hver pistol bør man bruke en vannavskiller, en luftsmører og en reduksjonsventil. Hvis man ikke har koplet til en oljebeholder for luftsmøring bør man smøre med et par dråper syrefri trykkluftolje direkte i pistolens luftnippel, 4-5 dråper per 500 skudd.

Den beste lufttilførselen fås med en slange med indre diameter på 3/8 tomme eller 10 mm. Hvis slangen er for lang kan det medføre dårligere trykk og lufttilførsel. Pistolens luftforbruk er angitt i det tekniske databladet.

Kompressor og trykkluftslanger er faktorer som har stor innvirkning på pistolens ytelse og hastighet.

Ved spørsmål, ta kontakt med forhandleren din.



## Bruksanvisning

### Lading/tømming av klammer

Ved lading av klammer i magasinet skal pistolens munning ikke peke mot deg selv eller andre personer. Hold fingrene borte fra avtrekkeren.

Ved lading av en pistol med "tre-trinns" magasin, trekk materen tilbake til sin låseposisjon lengst bak i magasinet og fest den der. Før inn klammer i magasinet, frigjør materen fra sperren og før den langsomt fremover slik at klammeren trykkes inn mot innløpet.

Ved tømming av klammer, trekk materen bakover til låseposisjonen og fest den der. Hell pistolen slik at klammerne glir bakover.

Ved lading av en pistol som lades fra undersiden, åpne magasinet ved å trykke på knappen under trykkluftnippelen bak på pistolen, og trekk magasinets lokk bakover. Legg inn stifter i magasinet og lukk lokket. Ved tømming av magasinet, åpne magasinet, som beskrevet over og ta ut stiftene.

### Justering av innslagsdybde

Hvis det er mulig å justere innslagsdybden på denne pistolen er den utstyrt med justerbar innslagsdybde. Kople alltid trykkluftslangen fra pistolen før det foretas justering.

Hvis pistolen har justerbar innslagsdybde sitter justeringsbryteren under avtrekkeren eller på sikringsarmen, nær pistolens nese.

Vri justeringsbryteren for "dypere" eller "grunnere" innslag. Kople til luften og skyt inn en klammer i materialet for å avgjøre om det er behov for ytterligere justering.

Hvis pistolen har justerbar innslagsdybde, kan skruene foran på nesen løsnes ved hjelp av en innvendig sekskantnøkkel (følger med i vesken).

Dypere innslag: flytt sikringsarmen på nesen oppover.

Grunnere innslag: flytt sikringsarmen på nesen nedover.

Trekk til skruen igjen. Kople til luften og skyt inn en klammer i materialet for å avgjøre om det er behov for ytterligere justering.

### Avtrekkersystemet

Pistolen kan være utstyrt med justerbart avtrekkersystem eller bare enkeltskuddavtrekker. Hvis pistolen har justerbart avtrekkersystem sitter hurtigvekslingen i avtrekkeren. Velg innstillingen singelspikring (T) eller støtspikring (TT).

### Avfiring av singelspikring

Avtrekkeren for singelspikring krever at man utfører avfiringen i en bestemt rekkefølge:

1. Trykk pistolens nese mot materialet slik at sikringsarmen skyves inn
2. Trykk inn avtrekkeren – klammer avfyres
3. Løft pistolen fra materialet slik at sikringsarmen kommer ut
4. Slipp avtrekkeren

Pistolen er nå klar for en ny syklus.

### Støtspikring

Hold avtrekkeren inne med et fast grep. Støt pistolnosen mot materialet raskt og bestemt, slik at sikringsarmen skyves inn. Ved hvert støt avfyres ett skudd. Når spikringen er ferdig skal avtrekkeren slippes for å forhindre uønsket avfiring. Bær aldri pistolen med avtrekkeren trykket inn!

OBS! Støtspikring skal ikke være aktivert under arbeid på stillaser, i stiger eller trapper, og heller ikke dersom brukeren beveger seg omkring.

## Daglig vedlikehold/forholdsregler

|                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontroller at lufttrykket er korrekt før du begynner å bruke pistolen. Maks. lufttrykk angis på verktøyet.         |
| Magasinet og lademekanismen skal holdes rene.                                                                      |
| Kontroller før start at verktøyet er ladet med riktig klammer. Bruk bare produkter som er anbefalt av produsenten. |
| Tøm kompressortanken og vannavskilleren daglig.                                                                    |
| Pass på at alle skruer på verktøyet er trukket til.                                                                |
| Smør verktøyet med syrefri verktøyolje.                                                                            |
| Kople fra lufttilførselen og tøm magasinet etter avsluttet arbeid.                                                 |
| Kontroller at magasinet er ordentlig fastspent.                                                                    |
| Ved unormal funksjon skal lufttilførselen koples fra umiddelbart.                                                  |
| OBS: Alle disse forholdsregler er nødvendige av sikkerhetshensyn, samt for verktøyets funksjon og levetid.         |

## Feilsøking

| Problem                                                                                                                                                                                                                             | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klammer skytes ikke tilstrekkelig langt inn i materialet.                                                                                                                                                                           | Juster inndrivingsdybden, se avsnittet "Justering av innslagsdybde". Maksimer lufttrykket (maks. lufttrykk er angitt på pistolen).<br>Materialet er for hardt i forhold til valgt klammerlengde.<br>Lever pistolen til et serviceverksted.                                                                            |
| Klammer skytes ned til ønsket dybde ved normal arbeidshastighet, men ikke ved høyere spikerhastighet.                                                                                                                               | Øk lufttrykket (maks. lufttrykk er angitt på pistolen). Bruk en grovere trykkluftslange (3/8 tomme/10 mm innv. diam.).<br>Bruk en kortere trykkluftslange.                                                                                                                                                            |
| Klammer slås for dypt inn i materialet.                                                                                                                                                                                             | Juster innslagsdybden, se avsnittet "Justering av innslagsdybde".<br>Reduser lufttrykket.                                                                                                                                                                                                                             |
| Klammer har satt seg fast i pistolens munnstykke.                                                                                                                                                                                   | Kople fra trykkluften fra pistolen. Fjern klammer.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Verktøyet arbeider, men det kommer ingen spiker.                                                                                                                                                                                    | Kontroller at klammerbåndet har riktig gradetall og er korrekt plassert i magasinet.<br>Klammerbåndet skal kunne gli uhindret frem og tilbake.<br>Rengjør magasinet ved behov for rester av fastklemt klammer.<br>Kontroller at lufttrykket er tilstrekkelig.<br>Bruk bare de klammer som er anbefalt av produsenten. |
| Hvis problemet ikke kan løses skal pistolen sendes til et TJEP-autorisert verksted. Bruk aldri en pistol som er skadet.<br>Reparasjon skal bare utføres av teknikere som er godkjent for arbeid med trykkluftdrevne spikerpistoler. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |



**Ennen työkalun käyttöönottoa tulee kaikkien oletettavien käyttäjien huolellisesti lukea ja ymmärtää käyttöohjeet, sekä tekniset erittelyt. Molemmat tulee säilyttää työkalun yhteydessä. Ota yhteys jälleenmyyjäsi mahdollisten kysymysten esiintyessä.**

## Turvaohjeet

Lue ja ymmärrä kaikki turvallisuus- ja käyttöäohjeet ennen naulaimen käyttöönottoa. Noudata kaikkia turvaohjeita, muuten voit vahingoittaa sekä itseäsi että toisia.

Säilytä työkalu lasten ulottuvilta. Työkalu on vaarallinen mikäli henkilöllä jota sitä käytetään ei ole oleellista tietoa työkalusta ja sen käyttöalueesta.

Naulainta saa ainoastaan käyttää puuhun tai materiaaleihin, joilla on samankaltainen tai alempi kovuus.



Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia, kun naulainta käytetään. Mikäli työskentelyalueella on muita henkilöitä, tulee myös heidän käyttää suojalaseja ja kuulosuojaimia.

Kytke irti ilmaletku aina kun naulainta ei käytetä, kun sitä korjataan, puhdistetaan tai etsitään vikaa.

### Puhdistus ja huolto

Tarkasta säännöllisesti, että kaikki mutterit, ruuvit ja osat ovat kiinni.

Puhdistus ja voitelu ovat tärkeitä. Puhdista naulain päivittäin ja voitele kevyesti laukaisinkanava öljyllä. Käytä ainoastaan anaerobista öljyä, joka on tarkoitettu paineilmanaulaimille.

Älä koskaan työskentele viallisella naulaimella. Naulaimen korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltoteknikko.

### TJEP naulain

Naulainta saa käyttää ainoastaan siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu. Älä koskaan leiki naulaimella, tai kohdista sitä itseesi tai toiseen henkilöön, riippumatta siitä onko se ladattu tai ei.



Pidä naulainta siten, että pää ja ruumis eivät altistu vaaralle mahdollisen takaiskun sattuessa, joka voi aiheutua virheellisestä energiahuollosta tai kovasta alustasta.

Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia hakasia ja varaosia, muussa tapauksessa on olemassa onnettomuusvaara, jonka seurauksena voi tulla ruumiinvamma.

Naulaimen varmistinta ei saa muunnella eikä poistaa. Varmistimeen ei saa kohdistaa väkivaltaa, sillä se voi aiheuttaa tahattoman laukeamisen ja johtaa henkilövahinkoon.

Ole tarkkaavainen työpaikan olosuhteisiin. Naulain voi ampua ohuiden materiaalien läpi, tai liukua kun naulataan lähellä reunoja, ja siten vahingoittaa toisia henkilöitä. Käytä naulainta ainoastaan sille tarkoitettulle materiaalille. Älä pidä kiinni suulakkeen läheisyydestä kun naulainta käytetään.

Älä koskaan täytä nauvoja makasiiniin, kun liipaisin tai varmistin on pohjassa. Makasiinin latauksen tulee tapahtua vasta kun paineilmaletku on kiinnitetty. Älä koskaan vahingoita pistoolipesää. Pesä on painesäiliö.

Naulaimen kuljetuksen tulee tapahtua paineilma poiskytkeytyä. Naulainta ei saa kantaa letkusta ja sormet eivät saa olla liipaisimella.

Käytä aina oikeanlaista koneliitosta pikakytkimelle. Paineen tulee poistua työkalusta, niin pian kun paineilmaletku on poistettu.

Älä koskaan ylitä annettua enimmäispainetta (1 bar = 15 psi). Älä koskaan käytä kaasua, happea tai muita pullotettuja paineilmanaulainten energian lähteitä. Se voi aiheuttaa räjähdyksen.

## Työkalun optimaalinen käyttö

Turhan melun ja työkalun kulumisen välttämiseksi, tulee paineilmanaulainta ainoastaan käyttää vähimmällä mahdollisella määrällä ilmanpainetta, minkä yksittäinen työ vaatii. Naulaimen saa ainoastaan liittää paineilmaletkuun, joka on hyväksytty vähintään naulaimen enimmäisilmanpaineelle + 10 %. Jokaiselle naulaimelle tulee käyttää vedenerotinta, voiteluyksikköä ja paineenvähennysventtiiliä. Mikäli ei ole liitetty öljysäiliötä ilmavoitelua varten, tulee voitelun tapahtua muutamalla pisaralla anaerobista ilmanpaineöljyä suoraan naulaimen ilmanappeliin, n. 4-5 pisaraa/500 ammusta.

Paras ilmansaanti saadaan letkulla, jonka sisähalkaisija on 3/8 tuumaa tai 10 mm. Liian pitkä letku voi johtaa heikompaan paineeseen ja ilmansaantiin. Naulaimen ilmankulutus määritetään tekniset tiedot sivuilla.

Kompressorilla ja paineilmaletkulla on suuri merkitys naulaimen suorituskykyyn ja nopeuteen.

Mikäli on kysyttävää, ota yhteys jälleenmyyjäsi.

# Käyttöohje

## Hakasten lataus/tyhjennys

Ladatessa hakasia makasiiniin, ei naulaimen suuaukko saa osoittaa itseäsi eikä toisia henkilöitä kohti. Pidä sormet pois liipaisimelta.

Ladatessa naulainta, jossa on "kolmiportainen" makasiini, vedä syöttölaite makasiinin takaosassa olevaan lukitusasentoon, ja lukitse se sinne. Aseta hakaset makasiiniin, vapauta syöttölaite lukituksesta ja kuljeta se hitaasti eteenpäin siten, että hakaset painuvat aukkoa vasten.

Tyhjennettäessä hakasija, vedä syöttölaite taaksepäin lukitusasentoon, ja lukitse se sinne. Kallista naulainta siten, että hakaset liukuvat taaksepäin.

Ladatessa naulainta, joka on alhaalta ladattava, avaa makasiini painamalla naulaimen takaosassa olevan paineilmamanipppelin alla olevaa painiketta, ja vedä makasiinin kansi taaksepäin. Aseta hakaset makasiiniin ja sulje kansi.

Tyhjennettäessä makasiinia, avaa makasiini kuten yllä ja poista hakaset.

## Iskusyvyydensäättö

Mikäli tämän naulaimen iskusyvyyttä voidaan säätää, on se varustettu joko säädettävällä tai asetettavalla iskusyvyydellä. Irrota aina paineilmaletku naulaimesta ennen säädön suorittamista.

Mikäli naulaimessa on säädettävä iskusyvyys, on vääntökytkin joko liipaisimen alla tai varmistinvarren alla, lähellä naulaimen nokkaa.

Käännä vääntökytkintä joko "syvemmälle" tai "lyhyemmälle" iskulle. Kytke ilma ja laukaise hakanen arvioidaksesi, mikäli lisäsäättö on tarpeellista.

Mikäli naulaimessa on asetettava iskusyvyys, voidaan nokan etuosassa olevat ruuvit irrottaa kuusiokoloavaimella (toimitetaan laukun mukana).

Syvempi isku: siirrä nokan varmistinvartta ylöspäin.

Lyhyempi isku: siirrä nokan varmistinvartta alaspäin.

Kiinnitä ruuvit. Kytke ilma ja laukaise hakanen arvioidaksesi, mikäli lisäsäättö on tarpeellista.

## Liipaisinjärjestelmä

Naulain voi olla varustettu asetettavalla liipaisinjärjestelmällä tai pelkästään yksittäislaukaisuliipaisimella. Mikäli naulaimessa on asetettava liipaisinjärjestelmä, on pikavaihto liipaisimessa. Valitse yksittäislaukaisu (T) tai sarjalaukaisu (TT).

### Yksittäislaukaisu

Yksittäislaukaisu vaatii, että laukaisu suoritetaan tietystä järjestyksessä:

1. Paina naulaimen nokka materiaalia vasten siten, että varmistinvarsi painuu sisään.
2. Paina liipaisinta – hakanen laukeaa
3. Nosta naulaimen nokka materiaalista siten, että varmistinvarsi työntyy ulos
4. Irrota ote liipaisimesta

Naulain on nyt valmis uuteen kierrokseen.

### Kontaktilaukaisu

Ota luja ote liipaisimesta. Tönäise naulaimen nokalla materiaaliin nopeasti ja määrätietoisesti siten, että varmistinvarsi painuu sisään.

Jokainen tönäisy laukaisee naulaimen. Kun naulaus on valmis, irrota ote liipaisimesta, estääksesi tahattoman laukeamisen. Älä koskaan kanna naulainta liipaisin pohjassa!

Huom! Kontaktilaukaisu ei saa olla aktivoituna telineellä, tikkailla tai portaissa työskennellessä. Ei myöskään, jos käyttäjä kävelee työskennellessään.

## Päivittäiset huolto-/ylläpitosäännöt

|                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tarkista, että ilmanpaine on oikea ennen aloittamista. Enimmäisilmanpaine ilmoitetaan työkalussa.                                      |
| Pidä makasiini ja latausmekanismi puhtaina.                                                                                            |
| Tarkasta ennen aloittamista, että työkalu on ladattu oikean tyyppisillä hakasilla. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia nauloja. |
| Tyhjennä päivittäin kompressorin säiliö ja vedenerotin.                                                                                |
| Varmista, että työkalun kaikki ruuvit ovat kiristetty.                                                                                 |
| Voitele työkalu anaerobisella työkaluöljyllä.                                                                                          |
| Irrota ilmansaanti ja tyhjennä makasiini työn päätyttyä.                                                                               |
| Tarkasta, että makasiini on kunnolla kiinni.                                                                                           |
| Irrota ilmanpaine välittömästi, mikäli kone toimii epänormaalisti.                                                                     |
| HUOM! Kaikki huolto-/ylläpitosäännöt ovat välttämättömiä, ottaen huomioon työkalun turvallisuuden, sen toimivuuden ja käyttöiän.       |

## Vian etsintä

| Ongelma                                                                                                                                                                                                                            | Ratkaisu                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hakanen ei tunkeudu riittävän syvälle                                                                                                                                                                                              | Säädä iskusyvyyys, kts "Iskusyvyydensäätö". Säädä ilmanpaine maksimiin (enim. paine on ilmoitettu naulaimessa)<br>Puutavara on liian kova hakaseen verrattuna.<br>Jätä naulain huoltoverstaalle.                                                                                           |
| Hakanen tunkeutuu haluttuun syvyyteen normaalilla naulausnopeudella, mutta ei nopeam-<br>malla naulausvauhdilla.                                                                                                                   | Lisää ilmanpainetta (enim. ilmanpaine on ilmoitettu naulaimessa). Käytä paksumpaa paineilemateriaalia (3/8-tum sis. halk.)<br>Käytä lyhyempää paineilemateriaalia.                                                                                                                         |
| Hakanen tunkeutuu liian syvälle puuhun.                                                                                                                                                                                            | Säädä iskusyvyyys, kts. "Iskusyvyydensäätö".<br>Vähennä ilman painetta.                                                                                                                                                                                                                    |
| Hakanen on tarttunut naulaimen suukappaleeseen                                                                                                                                                                                     | Kytke irti paineilma naulaimesta. Irrota hakanen.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Työkalu toimii, mutta ei tule nauvoja.                                                                                                                                                                                             | Tarkista, että hakasten, että ne ovat oikein ladattu.<br>Hakasten pitää pysyä liukumaan vapaasti edestakaisin.<br>Puhdista tarvittaessa makasiini kiinni juuttuneiden hakasten jätteistä.<br>Tarkista, että ilmanpaine on riittävä.<br>Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia hakasia. |
| Mikäli ongelma ei ratkea, on naulain lähetettävä TJEP:n valtuuttamalle verstaalle. Älä koskaan käytä vahingoittu-<br>nutta naulainta.<br>Korjauksen saa suorittaa ainoastaan pneumaattisten naulainten valtuutettu huoltoteknikko. |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |



**Bevor dieses Werkzeug verwendet wird, ist es wichtig, dass alle, die dieses Gerät bedienen sollen, aufmerksam die Sicherheitsvorschriften und die technischen Spezifikationen des Gerätes, gelesen haben. Beide sollten mit dem Werkzeug aufbewahrt werden. Für Fragen, kontaktieren Sie bitte den Hersteller des Werkzeugs.**

## Sicherheitsregeln

Lesen und lernen Sie alle Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig, bevor das TJEP Klammergerät (hiernach: Gerät) verwendet wird. Befolgen Sie sorgfältig alle Sicherheitsvorschriften. Wenn nicht alle Sicherheitsvorschriften befolgt werden, können Sie sich selbst oder andere schaden.

Immer das Gerät von Kindern und unbefugten Personen fern halten. Das Gerät ist gefährlich in den Händen einer nicht eingewiesenen Person.

Darf nur zum Nageln in hölzernen oder ähnlichen Materialien benutzt werden.



Verwenden Sie immer eine Schutzbrille, wenn das Gerät benutzt wird. Andere Personen am Arbeitsplatz sollten sich auch mit einer Schutzbrille absichern.

Tragen Sie immer Gehörschutz, wenn das Gerät in Gebrauch ist. Andere Personen am Arbeitsplatz sollten sich auch mit einem Gehörschutz absichern.

Entfernen Sie den Druckluftanschluss wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, oder wenn Sie dieses warten und reparieren.

### Reinigung und Pflege

Immer in regelmässigen Abständen alle Schrauben und Befestigungsteile auf Festigkeit überprüfen.

Sauberkeit und Schmierung ist wichtig. Reinigen Sie täglich das Gerät und schmieren Sie den Schlagstiftkanal am vorderen Teil der Nase. Verwenden Sie nur säurefreies Öl zum Schmieren von Druckluftwerkzeugen.

Niemals mit einem Gerät, das nicht 100% in Ordnung ist, arbeiten. Das Gerät darf nur von dazu ausgebildeten Personen repariert werden.

## TJEP Gerät

Verwenden Sie das Gerät nur zu den angegebenen Aufgaben. Spielen Sie niemals damit und richten Sie das Gerät niemals auf sich selbst oder auf andere Personen. Auch nicht wenn es nicht geladen ist.



Halten Sie das Gerät beim Gebrauch weg vom eigenen Körper, um mögliche Rückschläge durch einen Fehler in der Energiezuführung oder durch zu harter Unterlage zu vermeiden.

Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Klammern sowie Ersatzteile, da sonst die Gefahr von Unfällen mit Personenschäden auftreten kann.

Nehmen Sie niemals Änderungen an der Sicherheitseinrichtung des Gerätes vor. Setzen Sie niemals die Sicherheitseinrichtung des Gerätes ausser Kraft, da sonst die Gefahr von Unfällen mit Körperverletzung zur Folge auftreten kann.

Achten Sie auf die Bedingungen am Arbeitsplatz. Das Gerät kann durch dünne Werkstücke schießen oder aber das Befestigungsmittel kann, wenn sie in der Nähe einer Kante arbeiten, abgleiten und dadurch Sie oder andere Personen verletzen. Verwenden Sie das Gerät nur für die dazu bestimmten Aufgaben.

Füllen Sie niemals das Magazin wenn der Abzug oder die Sicherheitseinrichtung betätigt sind. Laden Sie das Magazin erst, nachdem die Druckluft angeschlossen ist.

Beschädigen Sie niemals das Gehäuse. Das Gehäuse ist ein Druckbehälter. Änderungen am Gerät sind nicht gestattet.

Vor dem Transport des Gerätes muss der Druckluftanschluss entfernt werden. Das Gerät darf nicht am Druckluftschlauch getragen werden, und der Finger sollte nicht am Abzug ruhen.

Verwenden Sie immer den richtigen Anschluss für die Schnellkupplung. Beim Entfernen der Kupplung sollte die Druckluft aus dem Gerät entweichen.

Überschreiten Sie keinesfalls den angegebenen maximalen Druck. (1 bar = 15 psi).

Verwenden Sie niemals Gas, Sauerstoff oder andere Druckluftquellen aus der Flasche, da dies sonst eine Explosion auslösen kann.

## Der optimale Gebrauch des Gerätes

Um eine unnötige Geräuschentwicklung und Verschleiß des Werkzeugs zu vermeiden, sollte diese nur mit den für die Aufgaben nötigen Luftdruck verwendet werden. Das Gerät sollte nur an dazu zugelassene Druckluftleitungen angeschlossen werden (Max. Druck + 10%). Das Gerät sollte mit einem Wasserabscheider, Luftschmiereinrichtung und Reduzierventil ausgestattet werden. Sollte keine Schmiereinrichtung zur Verfügung stehen, wird empfohlen, ein paar Tropfen säurefreies Öl direkt in Luftstutzen (ca. 4-5 Tropfen pro 500 Schuss) zu geben.



Die beste Luftversorgung wird bei einem Rohrdurchmesser von 3/8 ", oder 10mm erreicht. Bei einem zu langen Luftschlauch kann ein Druckverlust auftreten. Der Luftverbrauch ist im technischen Datenblatt des Gerätes aufgeführt.

Kompressor, Luftleitung und Schläuche, etc.. sind Faktoren, die einen grossen Einfluss auf die Funktion und Arbeitsgeschwindigkeit des Gerätes haben.

Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Händler oder KYOCERA UNIMERCO Fastening GmbH.

## Gebrauchsanweisung

### Laden / Entfernen von Klammern

Die Nase sollte nicht auf Personen gerichtet und der Abzug darf nicht betätigt sein.

Ist das Gerät mit einem "3-Stage"-Magazin ausgestattet, ziehen Sie den Schlitten zurück, bis dieser an der Verriegelung einrastet. Danach das Magazin mit Klammern laden und diese mit dem Schlitten in die Nase schieben. Beim Entladen wieder den Schlitten bis zur Verriegelung zurück ziehen und das Magazin entleeren.

Sollte das Gerät von unten geladen werden, aktivieren Sie den Auslöser des Magazindeckels beim Luftanschluss und ziehen Sie diesen zurück. Die Klammern einlegen und den Deckel wieder zurück schieben und verriegeln.

Beim Entladen des Magazins, den Magazindeckel zurückschieben und das Magazin entleeren.

### Einschlagtiefe

Wenn möglich kann die Einschlagtiefe durch Einstellung an der Sicherheitseinrichtung justiert werden.

Bei Arbeiten an dem Gerät stets die Druckluftversorgung unterbrechen.

Bei einstellbaren Sicherheitseinrichtungen befindet sich der Einstellknopf stets am Abzug.

Nach Einstellung der Einschlagtiefe stets mit einigen Probeschüssen untersuchen, ob die gewünschte Tiefe erreicht ist. Bei Arbeiten am Gerät stets die Druckluftversorgung unterbrechen.

Stellen Sie die Einstellschraube auf die gewünschte Position und verbinden Sie das Gerät wieder mit der Druckluftversorgung.

Einstellung der Einschlagtiefe an der Sicherung.

Tieferes Eintreiben: Lösen Sie die Schraube an der Sicherheitseinrichtung und stellen Sie diese in Richtung Gehäuse. Ziehen Sie die Schraube wieder an.

Reduziertes Eintreiben: Lösen Sie die Schraube, bewegen Sie die Sicherung vom Gehäuse weg und ziehen Sie die Schraube wieder an.

### Abzugssystem

Das Gerät ist entweder mit einem einstellbaren Abzugssystem oder nur mit einem Einzelschussabzug ausgestattet. Bei einstellbarem Abzugssystem kann zwischen Einzelschuss oder Kontaktauslösung gewählt werden.

#### Abzug für Einzelschuss

Diese Art von Auslöser erfordert eine spezielle Reihenfolge beim Auslösen des Schusses. Die Sicherung gegen das Werkstück drücken und gedrückt halten. Danach den Auslöser betätigen wodurch ein Schuss ausgelöst wird. Danach die Sicherung wieder vom Werkstück entfernen und das Gerät ist wieder bereit für den nächsten Zyklus.

Der Kontaktauslöser ist als Zubehör lieferbar.

#### Kontaktauslöser

Halten Sie den Auslöser gedrückt und drücken Sie die Sicherungseinrichtung gegen das Werkstück, wobei jeweils ein Schuss ausgelöst wird. Bei Beendigung des Arbeitsganges den Auslösehebel wieder loslassen, damit kein ungewollter Schuss ausgelöst werden kann. Niemals die Pistole mit dem Auslöser gedrückt transportieren.

Achtung! Geräte mit Kontaktauslöser dürfen nicht auf Gerüste, Treppen oder Leitern oder wenn der Benutzer sich bewegt, gebraucht werden.

## Tägliche Pflege / Verhaltensregeln

|                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prüfen Sie vor dem Start, dass der Luftdruck korrekt ist. Max. Luftdruck ist auf dem Gerät angegeben.                   |
| Magazin und Lademechanismus sauber halten.                                                                              |
| Prüfen Sie vor dem Start, dass Sie die richtigen Klammern benutzen. Nur die vom Hersteller angegeben Klammern benutzen. |
| Den Wasserabscheider Ihres Kompressors täglich entleeren.                                                               |
| Prüfen, ob alle Schrauben fest angezogen sind.                                                                          |
| Das Gerät nur mit säurefreiem Öl schmieren.                                                                             |
| Wenn das Gerät nicht benutzt wird, Magazin entleeren und die Druckluftzufuhr unterbrechen.                              |
| Prüfen Sie, ob das Magazin fest angezogen ist.                                                                          |
| Bei Fehlverhalten des Geräts, bitte sofort die Druckluftzufuhr unterbrechen.                                            |
| HINWEIS: Beachten Sie diese Verhaltensregeln in Bezug auf Sicherheit, Funktion und Lebenszeit des Gerätes.              |

## Problemstellungen beim Gebrauch

| Problemstellung                                                                                                                                                                                                                                                         | Problemlösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klammern werden nicht weit genug in das Werkstück eingetrieben                                                                                                                                                                                                          | Die Sicherheitseinrichtung weiter zum Gehäuse eindrehen. Arbeitsdruck erhöhen (der maximale Arbeitsdruck ist auf dem Gerät angegeben)                                                                                                                                                                              |
| Klammern werden bei erhöhter Arbeitsgeschwindigkeit nicht mehr ordnungsgemäss in das Werkstück eingetrieben                                                                                                                                                             | Arbeitsdruck erhöhen (der maximale Arbeitsdruck ist auf dem Gerät angegeben). Verwenden Sie einen größeren Luftschlauch (3/8 " Innendurchmesser.). Wenn möglich benutzen Sie einen kürzeren Luftschlauch.                                                                                                          |
| Klammern werden zu weit in das Werkstück eingetrieben                                                                                                                                                                                                                   | Drehen Sie die Sicherheitseinrichtung weiter hinaus. Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.                                                                                                                                                                                                                              |
| Gestauchte Klammern in der Nase                                                                                                                                                                                                                                         | Unterbrechen Sie die Luftzufuhr und entfernen Sie die gestauchten Klammern.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Das Gerät funktioniert aber es wird keine Klammer eingetrieben                                                                                                                                                                                                          | Untersuchen Sie, ob die Klammern ordnungsgemäss im Magazin positioniert sind. Die Klammerreihe muss sich reibungsfrei im Magazin bewegen lassen. Falls nötig, reinigen Sie das Magazin. Prüfen Sie, ob der Arbeitsdruck zu gering ist. Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Klammern für das Werkzeug. |
| Wenn Sie das Problem nicht lösen können, schicken Sie bitte das defekte Gerät an Ihren nächsten TJEP Händler. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten, die in pneumatischen Pistolen ausgebildet sind, durchgeführt werden. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



**Avant d'utiliser cet outil, il est important que tous les utilisateurs lisent soigneusement ce manuel ainsi que les spécifications techniques. Ces documents doivent être conservés avec l'outil. Pour toute question, contactez le vendeur de l'outil.**

## Consignes de sécurité

Lisez et assimilez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser cette agrafeuse TJEP. Suivez soigneusement toutes les règles de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité peut présenter un risque pour des tiers ou vous-même.

Tenez l'agrafeuse à l'écart des enfants. L'agrafeuse peut s'avérer dangereuse si elle tombe entre les mains de personnes non formées à son utilisation.

L'outil peut exclusivement être utilisé pour clouer du bois ou des matériaux présentant une dureté similaire.



Portez toujours des lunettes de sécurité ainsi qu'une protection auditive lorsque vous utilisez l'agrafeuse. Toutes les autres personnes qui se trouvent dans la zone de travail doivent utiliser un équipement de protection individuel tel qu'une protection oculaire et auditive.

Déconnectez toujours l'alimentation en air de l'agrafeuse lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de procéder à un entretien/nettoyage ou en cas de blocage d'une agrafe.

### Nettoyage et entretien

Vérifiez régulièrement que tous les écrous, boulons et éléments sont bien serrés.

Nettoyez et entretenez l'agrafeuse régulièrement. Veillez à ce qu'elle reste propre (pas de traces de graisse ni de poussière). Lubrifiez légèrement le piston. Utilisez uniquement de l'huile sans acide spécialement adaptée pour les agrafeuses.

N'utilisez jamais une agrafeuse endommagée. L'agrafeuse peut uniquement être réparée par des personnes qualifiées.

### Agrafeuse TJEP

N'utilisez pas l'agrafeuse pour exécuter d'autres travaux que ceux pour lesquels elle a été conçue. Ne jouez jamais avec l'agrafeuse et ne la pointez jamais vers d'autres personnes ou vous-même, même si elle n'est pas chargée.



Tenez l'agrafeuse afin que votre tête et votre corps ne soient pas en danger dans le cas d'un choc en retour provoqué par l'absorption d'énergie ou les surfaces dures.

Utilisez uniquement les agrafes et éléments spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, vous vous exposez à un risque d'accident et de blessure.

Ne modifiez ou ne réparez jamais l'agrafeuse. Ne touchez jamais au dispositif de sécurité de l'agrafeuse. L'agrafeuse peut fonctionner de manière inattendue suite aux modifications apportées et engendrer de ce fait des situations dangereuses.

Tenez compte des conditions du lieu de travail. L'agrafeuse peut transpercer les pièces à usiner fines ou les agrafes peuvent glisser si vous clouez à proximité d'un bord, entraînant ainsi un risque de blessure pour les personnes tierces. Utilisez l'agrafeuse exclusivement sur la pièce à usiner. Lorsque vous utilisez l'agrafeuse, ne la tenez jamais à proximité de la buse et ne projetez pas d'agrafes sur d'autres agrafes ou des éléments métalliques.

Ne chargez pas d'agrafes dans l'outil lorsque la gâchette ou la buse est activée. Connectez toujours l'alimentation en air avant de charger les agrafes.

N'endommagez jamais le boîtier de l'outil. Le boîtier de l'outil sert de chambre de pression.

L'agrafeuse peut uniquement être transportée lorsqu'elle est déconnectée de l'alimentation en air. Ne tenez pas l'agrafeuse par le flexible d'air lorsque vous la déplacez et ne maintenez pas votre doigt sur la gâchette.

Connectez toujours le manchon de débit libre mâle au côté agrafeuse du flexible d'air de sorte que l'agrafeuse se trouve à l'état dépressurisé lorsqu'elle est déconnectée du flexible.

Ne dépassez jamais la pression d'air maximale spécifiée de l'agrafeuse (1 bar = 15 psi). N'utilisez aucun type de gaz, d'oxygène ou d'autres sources d'énergie pour alimenter l'agrafeuse car cela pourrait conduire à une explosion.

### Utilisation optimale de l'agrafeuse

Afin de prévenir tout développement de bruit inutile ainsi que l'usure de l'agrafeuse, la pression d'air doit toujours être adaptée à l'application visée. L'agrafeuse doit uniquement être connectée à des flexibles d'air homologués pour résister à la pression d'air maximale de l'outil +10 %.

Chaque agrafeuse doit être équipée d'un séparateur d'eau, d'un lubrificateur d'air et d'un détendeur. En l'absence d'un lubrificateur d'air, il est recommandé de lubrifier l'entrée de l'outil à l'aide de quelques gouttes d'huile sans acide (env. 4 à 5 gouttes toutes les 500 frappes).

Une alimentation en air optimale est garantie par l'utilisation d'un flexible d'air d'un diamètre de 3/8" ou 10 mm. Si le flexible d'air est trop long, la pression et l'alimentation en air peuvent être instables. La consommation d'air est mentionnée dans les spécifications techniques de l'outil.

Le compresseur et l'alimentation en air/le flexible d'air influencent fortement le fonctionnement et la vitesse de votre outil.

En cas de questions, contactez votre revendeur TJEP ou KYOCERA UNIMERCO Fastening A/S.

## Comment utiliser l'agrafeuse ?

### Chargement/déchargement des agrafes

Ne dirigez pas la buse vers des personnes et ne tenez pas votre doigt sur la gâchette lorsque vous procédez au chargement des agrafes.

Pour procéder au chargement des agrafes, appuyez le poussoir vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit verrouillé dans le magasin en position arrière. Insérez les agrafes dans le magasin. Relâchez le poussoir pour introduire les agrafes dans la buse.

Pour décharger les agrafes qui se trouvent dans l'outil, appuyez le poussoir jusqu'à la position de verrouillage arrière. Faites glisser les agrafes hors du magasin.

Si l'agrafeuse est alimentée par le bas, actionnez le bouton qui se trouve sous le manchon d'alimentation en air. Vous pouvez alors pousser le cache du magasin vers l'arrière. Chargez les agrafes dans le magasin et refermez le cache.

Pour retirer les agrafes, actionnez le bouton qui se trouve sous le manchon d'alimentation en air, poussez le cache du magasin vers l'arrière et retirez les agrafes.

### Réglage de la profondeur d'éjection

Vous pouvez procéder au réglage de la profondeur d'éjection sur cette agrafeuse. Si l'agrafeuse est équipée d'une vis de réglage située sous la gâchette, vous pouvez la tourner dans le sens adéquat (plus profond ou moins profond).

N'oubliez pas de déconnecter l'alimentation en air avant de procéder au réglage.

Si l'agrafeuse n'est pas équipée d'une vis de réglage vous pouvez régler la profondeur en desserrant les vis qui se trouvent à l'avant de la buse.

Éjection plus profonde : desserrez les vis situées à l'avant de la buse, poussez la buse vers le haut et resserrez les vis.

Éjection moins profonde : desserrez les vis situées à l'avant de la buse, poussez la buse vers le bas et resserrez les vis.

Une fois la hauteur définie, projetez un clou dans la pièce à usiner afin de déterminer si un réglage supplémentaire est requis ou non.

### Système d'activation

Les outils peuvent être équipés de différents systèmes d'activation.

#### Gâchette séquentielle unique

Pour activer l'outil, poussez le dispositif de sécurité contre la pièce à usiner et appuyez sur la gâchette. Pour réactiver l'outil une nouvelle fois, vous devez d'abord relâcher entièrement le dispositif de sécurité et la gâchette avant de pouvoir répéter la procédure décrite ci-dessus.

La gâchette peut être équipée d'un sélecteur rapide. Celui-ci vous permet de commuter entre les modes gâchette séquentielle unique (T) et déclenchement au choc (TTT).

Pour changer de mode de projection, poussez le bouton rouge vers l'extérieur et tournez-le sur la position souhaitée.

#### Déclenchement au choc

Maintenez fermement la poignée de l'outil. Actionnez la gâchette et frappez la sécurité contre la pièce à usiner. Une fixation sera projetée. À chaque fois que vous frapperez à nouveau la sécurité contre la pièce à usiner, une nouvelle fixation sera projetée. Lorsque vous avez fini, relâchez la gâchette afin d'éviter tout accident. N'appuyez pas votre doigt sur la gâchette lorsque vous transportez l'outil.

NB : le mode déclenchement au choc ne doit pas être utilisé lorsque vous travaillez sur des échafaudages, des escaliers, des échelles ou lorsque d'autres utilisateurs se trouvent à proximité.

## Entretien quotidien/mesures de sécurité

|                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Avant de commencer le travail, assurez-vous que la pression d'air est correcte. La pression d'air maximale est spécifiée sur l'outil.                  |
| Gardez l'outil propre.                                                                                                                                 |
| Assurez-vous que vous utilisez les bonnes agrafes avant de commencer. Utilisez uniquement les agrafes spécifiées par le fabricant.                     |
| Videz le séparateur d'eau pour le compresseur chaque jour.                                                                                             |
| Veillez à ce que l'agrafeuse soit entretenue régulièrement.                                                                                            |
| Assurez-vous d'utiliser le bon lubrifiant.                                                                                                             |
| Coupez l'alimentation en air et videz le magasin une fois le travail terminé.                                                                          |
| Vérifiez que le magasin est bien fermé.                                                                                                                |
| Si votre outil fonctionne de manière inhabituelle, coupez immédiatement l'alimentation en air.                                                         |
| NB : toutes les mesures de sécurité précitées sont essentielles pour garantir la sécurité, le fonctionnement de l'outil et la durée de vie de l'outil. |

## Résolution des problèmes

| Problème                                                                                                                                                                                                                                                           | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'outil fonctionne correctement, mais les agrafes n'effleurent pas la pièce à usiner.                                                                                                                                                                              | Régalez la profondeur d'éjection sur le réglage le plus profond.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Les agrafes sont éjectées à la vitesse normale, mais ne sont pas éjectées lorsque la vitesse est augmentée.                                                                                                                                                        | Augmentez la pression d'air au maximum (la pression maximale est spécifiée sur l'outil).                                                                                                                                                                                                                                     |
| L'agrafe est enfoncée trop profondément dans la pièce à usiner.                                                                                                                                                                                                    | Abaissez la buse pour réduire la profondeur d'éjection.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Une agrafe est bloquée.                                                                                                                                                                                                                                            | Débranchez l'alimentation en air. Retirez l'agrafe bloquée.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| L'outil fonctionne normalement mais aucune agrafe n'est éjectée.                                                                                                                                                                                                   | Vérifiez que les agrafes sont installées correctement dans le magasin. Les agrafes doivent pouvoir avancer et reculer librement. Si nécessaire, retirez les résidus ou les agrafes bloquées dans le magasin. Vérifiez que l'alimentation en air est suffisante. Utilisez uniquement les agrafes spécifiées par le fabricant. |
| Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, renvoyez l'outil chez votre revendeur TJEP. N'utilisez jamais un outil endommagé.<br>Les réparations doivent être effectuées par des professionnels spécialement formés pour procéder à la réparation d'outils TJEP. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

# Instrukcja bezpieczeństwa



**Przed użyciem narzędzia, ważne jest, aby wszyscy użytkownicy zapoznali się z instrukcją obsługi i specyfikacją techniczną. Oba te dokumenty powinny być przechowywane wraz z narzędziem. W przypadku pytań, proszę skontaktować się z dostawcą urządzenia.**

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje obsługi i bezpieczeństwa. Przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa zapewni bezpieczną i bezawaryjną pracę.

Przechowywać urządzenie w miejscu zabezpieczonym, niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.

Urządzenie może być używane tylko do wbijania gwoździ do drewna lub materiałów drewnopochodnych.



Podczas używania narzędzia zawsze używaj okularów ochronnych i ochraniaczy uszu. Dotyczy to również osób przebywających w miejscu pracy.

Zawsze usuń powietrze z urządzenia: w przypadku kiedy urządzenie nie jest używane, w trakcie naprawy, czyszczenia lub rozwiązywania problemów technicznych.

### Czyszczenie i konserwacja

Sprawdź czy wszystkie nakrętki, śruby i inne elementy urządzenia są dokręcone.

Urządzenie należy czyścić i konserwować regularnie i utrzymywać wolne od tłuszczu i brudu. Do smarowania tłoka, należy używać oleju do narzędzi pneumatycznych wolnych od kwasów.

Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Urządzenie może być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel.

### Gwoździarka TJEP



Używać gwoździarki zgodnie z przeznaczeniem. Gwoździarki nie wolno kierować w stronę ludzi. Przy wszelkich manipulacjach lufa urządzenia powinna być skierowana ku ziemi.

Trzymaj urządzenie prostopadle do mocowanych elementów.

Używaj tylko zszywek i części zamiennych zalecanych przez producenta. Nie należy modyfikować lub naprawiać urządzenia w jakikolwiek sposób.

Nie należy ruszać bez powodu uchwytu bezpieczeństwa na dyszy, może to spowodować przypadkowe obrażenia.

Szczególną ostrożność należy zachować przy montażu elementów o małym przekroju, oraz na krawędziach

twardych materiału. Używaj gwoździarki tylko do materiałów do których jest przeznaczona: do materiałów drewnianych i drewnopochodnych. Podczas używania urządzenia, nigdy nie trzymaj go w pobliżu lufy.

Nie należy ładować elementów złącznych do urządzenia, jeżeli spust lub dysza jest aktywny. Przewód ze sprężonym powietrzem należy podłączyć do urządzenia przed załadowaniem gwoździ.

W trakcie transportu urządzenia dopływ powietrza musi być odłączony. Nie wolno nosić narzędzia trzymając za wąż powietrza. Trzymaj palce z dala od spustu w czasie przerwy w pracy urządzenia.

Do połączenia urządzenia z węzem podającym powietrze należy stosować szybkozłącza o odpowiednich rozmiarach. Narzędzia należy zdekompresować po odłączeniu od węża.

Zabrania się przekraczania maksymalnego ciśnienia powietrza zasilającego urządzenie (1 bar = 15 psi). Do zasilania urządzenia zabrania się stosowania wszelkiego rodzaju gazów, tlenu lub innych źródeł energii, ponieważ może to spowodować wybuch.

### Optymalne wykorzystanie urządzenia

Aby uniknąć niepotrzebnego hałasu i szybkiego zużycia, używaj pistole tylko z możliwie najniższym ciśnieniem powietrza odpowiadającym wykonywanej pracy. Narzędzie powinno być podłączone do przewodów powietrza z maksymalnym ciśnieniem powietrza, + 10%. Każde narzędzie posiada separator wody, smarownicę powietrza i zawór redukcyjny. Jeżeli smarownica powietrza nie jest podłączona, zaleca się smarować część wlotową kilkoma kroplami oleju wolnego od kwasów, ok. 05/04 krople na 500 strzałów.

Optymalny dopływ powietrza otrzymuje się przy użyciu węża powietrza, o średnicy wewnętrznej 3 / 8 „lub 10 mm . Jeśli wąż powietrza jest zbyt długi, istnieje ryzyko spadku ciśnienia i powietrza. Szczegóły dotyczące użycia pistoletu zamieszczone są w specyfikacjach technicznych.

Sprężarki i węże wysokiego ciśnienia są czynnikami, które mają ogromny wpływ na funkcję i szybkość urządzenia.

Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się ze sprzedawcą TJEP.



## Jak korzystać z gwoździarki

### Łaładunek / rozłładunek zszywtek

Podczas ładowania łączników zwołnij spust gwoździarki i łufę skieruj w kierunku ziemi lub mocowanego materiału.

Jeśli narzędzie ma „3-stopniowy” magazynek, pociągnij dźwignię sprężyny popychacza do momentu zablokowania w pozycji tylnej. Wsuń zszywki do magazynku. Puść powoli sprężynę popychacza i wsuń zszywki w podajnik.

W celu rozłładunku elementów złącznych z narzędzia, należy pociągnąć sprężynę popychacza do momentu zablokowania w pozycji tylnej, przechył urządzenie i wysuń zszywki z magazynku.

Jeśli zszywacz jest ładowany od dołu, naciśnij przycisk poniżej spustu i wysuń magazynek. Załaduj zszywki do magazynku, zamknij pokrywę i wsuń magazynek do momentu zablokowania.

Aby rozładować zszywki, otwórz magazynek, jak opisa-no powyżej i wyjmij zszywki.

### Regulacja głębokości wbijania

Regulacja głębokości wbijania zszywek odbywa się przy użyciu pokrętki znajdującego się przy spuście łufy urządzenia. Głębokość wbijania możemy również regulować poprzez poluzowanie śrub mocujących regulator na łufie urządzenia i przesunięcie w odpowiednim kierunku.

W celu ustawienia głębokości wbijania przekręć pokrętkę regulacji w odpowiednim kierunku. Następnie oddaj strzały kontrolne w celu ustalenia czy została ustawiona odpowiednia głębokość wbijania.

Jeśli narzędzie nie ma pokrętki regulacji, może mieć możliwość regulacji głębokości wbijania poprzez przesunięcie regulatora w przedniej części łufy.

W celu uzyskania większej głębokości wbijanych łączników, należy poluzować śruby mocujące regulator, przesunąć do góry urządzenie i dokręcić śruby mocujące.

W celu uzyskania efektu licowania się łba łącznika z mocowanym elementem lub kiedy chcemy żeby łba łącznika wystawał ponad powierzchnię mocowanego elementu, należy poluzować śruby mocujące regulator, przesunąć w dół urządzenie i dokręcić śruby mocujące. Kiedy głębokość zostanie dostosowana, należy oddać strzały kontrolne w celu ustalenia czy głębokość jest odpowiednia.

### Metoda uruchamiania

Urządzenie może być wyposażone w regulowany spust lub spust sekwencyjny. Jeśli nie jest wyposażone w regulowany spust, szybki przełłącznik znajduje się w spuście.

Wybierz: pojedynczy (T) lub seryjny (TT).

#### Pojedynczy strzał

Pojedynczy spust pistoletu musi być uruchomiony w określonych sekwencjach:

1. Dociśnij łufę urządzenia do mocowanego elementu tak aby bezpiecznik został wciśnięty
  2. Naciśnij spust.
  3. Po oddaniu strzału unieś urządzenie, automatycznie zostanie zwołniony bezpiecznik.
  4. Zwołnij spust
- Pistolet jest gotowy do nowej sekwencji.

#### Seryjny strzał

Mocno trzymaj urządzenie za uchwyt, jednocześnie wciśnij spust i dociśnij urządzenie do mocowanego materiału. Nie zwalniając spustu, dociskaj urządzenie zwalniając bezpiecznik, do powierzchni materiału, za każdym razem zostanie oddany strzał.

UWAGA: Sekwencja strzałów seryjnych nie może być używana podczas pracy na rusztowaniu, schodach, drabinie, lub gdy użytkownik jest w ruchu.

## Codzienna konserwacja / środki ostrożności

|                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, upewnij się, że ciśnienie jest prawidłowe. Maksymalne ciśnienie powietrza jest określone na narzędziu. |
| Utrzymuj urządzenie w należytej czystości.                                                                                                        |
| Przed rozpoczęciem upewnij się, że używasz odpowiednich elementów złącznych. Używać tylko łączników zalecanych przez producenta.                  |
| Codziennie opróżniaj zbiorniki powietrza sprężarki i separator wody.                                                                              |
| Sprawdź, czy wszystkie śruby i nakrętki mocujące są dokręcone.                                                                                    |
| Smaruj narzędzie tylko olejem wolnym od kwasu.                                                                                                    |
| Odlączaj dopływ powietrza i rozładuj magazynek, gdy praca nie jest wykonywana.                                                                    |
| Upewnij się, że magazynek jest dobrze dokręcony.                                                                                                  |
| Jeśli narzędzie zachowuje się nietypowo, natychmiast odetnij dopływ powietrza.                                                                    |
| Uwaga: Wszystkie wyżej wymienione środki ostrożności są ważne w odniesieniu do bezpieczeństwa i funkcjonalności narzędzia i życia użytkownika.    |

## Rozwiązywanie problemów

| Objaw                                                                                                                                                                                                                                                    | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Narzędzie działa normalnie, ale nie wbija gwoździ na pożądaną głębokość.                                                                                                                                                                                 | Ustaw największą głębokość wbijania.<br>Zmaksymalizuj ciśnienie powietrza (maksymalne ciśnienie podano na narzędziu).<br>Drewno jest zbyt twarde dla wybranych długości elementów łącznych.<br>Wyślij narzędzie do najbliższego serwisu.                                                                                                                                  |
| Przy zwiększonej częstotliwości wbijanych łączników, gwoździe nie są przesuwane do podajnika.                                                                                                                                                            | Zmaksymalizuj ciśnienie powietrza (maksymalne ciśnienie podano na narzędziu).<br>Użyj węża powietrza o większej średnicy wewnętrznej.<br>Użyj krótszy przewód powietrza.                                                                                                                                                                                                  |
| Gwóźdź wbijany jest zbyt głęboko w mocowany element.                                                                                                                                                                                                     | Przesuń regulator w dół, w celu zmniejszenia głębokości wbijania.<br>Zmniejsz ciśnienie powietrza.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Gwóźdź jest zablokowany.                                                                                                                                                                                                                                 | Odetnij dopływ powietrza.<br>Usuń zacięty gwóźdź.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Narzędzie działa normalnie, ale nie ładuje gwoździ.                                                                                                                                                                                                      | Upewnij się, że elementy są umieszczone w magazynku pod odpowiednim kątem.<br>Elementy łączne muszą swobodnie przemieszczać się w przód i w tył.<br>W razie potrzeby oczyść magazynek od wszelkich możliwych pozostałości i zablokowanych elementów łącznych. Upewnij się, że dopływ powietrza jest wystarczający.<br>Używać tylko łączników zalecanych przez producenta. |
| Jeśli problem nadal występuje, narzędzie należy przesłać na adres autoryzowanego serwisu TJEP. Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia.<br>Naprawy mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone i / lub upoważnione do napraw tego typu urządzeń. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |



**Enne selle tööriista kasutamist peavad kõik võimalikud kasutajad hoolikalt läbi lugema ning aru saama kasutusjuhendist ja tehnilisest spetsifikatsioonist. Mõlemad tuleb säilitada koos tööriistaga. Võimalike küsimuste korral võtke ühendust oma edasimüüjaga.**

## Ohutuseeskirjad

Enne püstoli kasutuselevõttu tuleb läbi lugeda ja aru saada kõigist ohutus- ja kasutuseeskirjadest. Järgige kõiki ohutuseeskirju, vastasel juhul võite vigastada iseennast ja teisi.

Hoidke tööriista lastele kättesaamatus kohas. Tööriist on ohtlik, kui seda kasutab inimene, kellel puuduvad asjakohased teadmised tööriista ja selle kasutusala kohta.

Tööriista tohib kasutada naelutamiseks üksnes puitu või materjalidesse, mis on samasuguse või väiksema kõvadusega.



Püstoli kasutamisel kandke alati kaitseprille ja kuulmekaitsmeid. Kui tööpiirkonnas viibib teisi isikuid, siis peavad ka nemad kandma kaitseprille ja kuulmekaitsmeid.

Ühendage õhuvoolik alati püstoli küljest lahti, kui püstolit ei kasutata, kui seda remonditakse, puhastatakse või otsitakse rikut.

### Puhastamine ja hooldus

Kontrollige regulaarselt, et kõik mutrid, poldid ja seadme osad oleksid kinni.

Puhastamine ja määrimine on väga tähtsad. Puhastage püstolit iga päev ja õlitage kergelt lööginõelakanalilt. Kasutage ainult happevaba õli, mis on mõeldud suruõhupüstolitele.

Ärge kunagi töötaga katkise püstoliga. Püstolit tohib parandada üksnes kvalifitseeritud tehnik.

### TJEP naelapüstol

Püstolit võib kasutada ainult selle tootja poolt määratud otstarbeks. Ärge kunagi mängige püstoliga, samuti ärge kunagi suunake püstolit enda ega ühegi teise inimese suunas, sõltumata sellest, kas see on laetud või mitte.



Hoidke püstolit nii, et pea ja keha ei oleks ohustatud võimaliku tagasilöögi korral, mille võib põhjustada elektritoite rike või kõva aluspind.

Kasutage üksnes neid klambreid ja varuosi, mida soovib tootja, vastasel juhul kaasneb kehalise vigastusega lõppeva õnnetusjuhtumi oht.

Püstoli kaitseriivi ei tohi modifitseerida ega eemaldada. Kaitseriivi kallal ei tohi jõudu kasutada, see võib esile kutsuda püstoli soovimatu vallandumise ja põhjustada kehalisi vigastusi.

Olge tähelepanelik töökohal valitsevate tingimuste suhtes. Püstol võib tulistada läbi õhukeste materjalide või kõrvale libiseda, kui naelutatakse serva lähedal, ning sel viisil vigastada teisi isikuid. Kasutage püstolit üksnes selleks ettenähtud materjalidega. Ärge hoidke püstolit kasutamise ajal selle otsa lähedalt.

Ärge kunagi täitke naelte magazini, kui päästik või kaitseriiv on põhja vajutatud. Magasini laaditakse alles siis, kui suruõhuvoolik on ühendatud.

Ärge kunagi tekitage vigastusi püstoli korpusele. Korpus kujutab endast suruõhuanumat.

Püstoli transportimisel peab suruõhuvoolik olema püstoli küljest lahti ühendatud. Püstoli kandmisel ei tohi seda hoida voolikust ja sõrmed ei tohi olla päästikul.

Kasutage kiirühenduse jaoks alati korrektset masinaliitmikku. Rõhk peab kaduma tööriistast kohe, kui suruõhuvoolik eemaldatakse.

Ärge kunagi ületage näidatud maksimaalset rõhku (1 bar = 15 psi). Ärge kunagi kasutage suruõhupüstoli jaoks balloonis olevat gaasi, hapnikku või teisi energiaallikaid, sest see võib põhjustada plahvatusi.

## Tööriista optimaalne kasutamine

Ülearuse müra ja tööriista kulumise vältimiseks tuleb suruõhupüstoleid kasutada üksnes väikseima võimaliku rõhuga, mis on vajalik konkreetse töö sooritamiseks. Püstoli võib ühendada üksnes selliste suruõhuvoolikute, mille lubatud töö rõhk on vähemalt püstoli maksimaalne rõhk +10%. Iga püstoliga koos tuleb kasutada vee-eraldajat, õhkmäärijat ja redutseerimisventiili. Kui püstoliga ei ole ühendatud õli anum, õhkmäärimise jaoks, siis tuleb määrida paari tilga happevaba suruõhuga õlga otse püstoli õhuniplisse, ca 4–5 tilka 500 lasu kohta.

Parim õhu juurdevool saavutatakse voolikuga, mille sisediameeter on 3/8 tolli või 10 mm. Kui voolik on liiga pikk, siis võib see põhjustada madalama rõhu ja õhu halvema juurdevoolu. Püstoli õhutarve on antud tehniliste andmete lehel.

Kompressor ja suruõhuvoolikud on tegurid, millel on suur mõju püstoli jõudlusele ja kiirusele.

Küsimuste tekkimisel võtke ühendust oma edasimüüjaga.

## Kasutusjuhend

### Klambrite laadimine/tühjendamine

Klambrite laadimisel ei tohi püstoli suue olla suunatud Teie enda või teiste isikute suunas. Hoidke sõrmed päästikust eemal.

„Kolmeastmelise” magasiniga püstoli laadimisel tõmmake etteandemehhanismi tahapoole selle lukustuspositsioonini magasinini tagumises otsas ja kinnitage seal. Lükake klambriid magasinini, vabastage etteandemehhanism riivist ja lükake see aeglaselt ettepoole, nii et klambriid surutakse vastu sisselaskeava. Klambritest tühjendamisel tõmmake etteandemehhanismi tahapoole lukustuspositsioonini ja kinnitage see seal. Kallutage püstolit nii, et klamber libiseb tahapoole.

Altaadimisega püstoli laadimisel avage magasin, vajutades suruõhunipli all olevale nupule, mis asub püstoli tagaosas ja tõmmake magasinini kaas tahapoole. Asetage klambriid magasinini ja sulgege kaas. Magasini tühjendamisel avage magasin nagu kirjeldatud ülalpool ja tõstke klambriid välja.

### Sisselöögisügavuse reguleerimine

Kui sellel püstolil on võimalik sisselöögisügavust reguleerida, siis on see varustatud kas reguleeritava või seadistatava sügavuspiirajaga. Ühendage suruõhuvoolik alati püstoli küljest lahti enne, kui hakkate seda reguleerima.

Kui püstolil on reguleeritav sisselöögisügavus, siis asub pöördlülitil päästiku all või kaitsehooval püstoli otsiku lähedal.

Keerake pöördlülitit, et seada sügavam või väiksem sisselöök. Ühendage suruõhuvoolik ja tulistage üks klamber materjali, et otsustada, kas täiendav reguleerimine on vajalik.

Kui püstolil on seadistatav sisselöögisügavus, siis võib kuuskantvõtmega (kuulub kotis olevasse komplekti) lödvemaks lasta poldid püstoli otsa juures.

Sügavam sisselöök: nihutage kaitsehooba püstoli otsikul ülespoole.

Väiksem sisselöök: nihutage kaitsehooba püstoli otsikul allapoole.

Keerake poldid uuesti kinni. Ühendage suruõhuvoolik ja tulistage üks klamber materjali, et otsustada, kas täiendav reguleerimine on vajalik.

### Päästiksüsteem

Püstol võib olla varustatud seadistatava päästiksüsteemiga või ainult üksiklasupäästikuga. Kui püstolil on seadistatav päästiksüsteem, siis asub kiirvahetus päästikus. Valige üksik- (T) või seerialasu (TT) seadistuste vahel.

### Üksiklaskude tulistamine

Üksiklasupäästik nõuab, et lask sooritatakse spetsiifilises tegevuste järjestuses:

Üksiklasupäästik nõuab, et lask sooritatakse spetsiifilises tegevuste järjestuses:

1. Suruge püstoli ots vastu materjali, nii et kaitsehoob liigub sisse;
2. Vajutage päästikule –klamber tulistatakse välja;
3. Tõstke püstol materjaliilt, nii et kaitsehoob liigub välja;
4. Laske päästik lahti.

Püstol on nüüd valmis uueks tsükliks.

### Kontakttulistamine

Hoidke päästikut kindlas haardes. Tõugake püstoli ots kiiresti ja otsustavalt vastu materjali, nii et kaitsehoob liigub sisse. Iga tõuke juures vallandub üks lask. Kui naelutamine on lõpetatud, tuleb päästik lahti lasta, et takistada soovimatut tulistamist. Ärge kunagi kandke püstolit allavajutatud päästikuga!

NB! Kontakttulistamine ei tohi olla aktiveeritud töötamisel tellingutel, redelitel või treppidel, samuti siis, kui kasutaja liigub ringi.

## Igapäevane hooldus/ettevaatusabinõud

|                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrollige enne töö alustamist, et õhu rõhk on korrektne. Maksimaalne rõhk on näidatud tööriistal.                   |
| Hoidke magasin ja laadimismehhanism puhtad.                                                                           |
| Kontrollige enne alustamist, et tööriist on laetud õigete klambritega. Kasutage ainult tootja poolt soovitatuid.      |
| Tühjendage iga päev kompressori paaki ja vee-eraldajat.                                                               |
| Jälgige, et tööriistal oleksid kõik kruvid pingutatud.                                                                |
| Määrige tööriista happevaba tööriistaõliga.                                                                           |
| Pärast töö lõpetamist katkestage suruõhu pealevool ja tühjendage magasin.                                             |
| Kontrollige, et magasin oleks korralikult kinnitatud.                                                                 |
| Funktsioonihäirete puhul tuleb õhu pealevool viivitamatult katkestada.                                                |
| NB. Kõiki neid ettevaatusabinõusid on vaja järgida pidades silmas ohutust ning tööriista funktsioneerimist ja eluiga. |

## Rikkeotsing

| Probleem                                                                                                                                                                                                                               | Lahendus                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klambrit ei tulistata piisavalt sügavale puidu sisse.                                                                                                                                                                                  | Reguleerige sisselöögisügavust, vt alalõiku „Sisselöögisügavuse reguleerimine”. Maksimeerige õhu rõhku (max rõhk on märgitud püstolile). Puit on valitud klambrite pikkuse jaoks liiga kõva. Viige püstol hooldustöökotta.                                                                        |
| Klambrid tulistatakse normaalse töökiiruse juures soovitud sügavusele, kuid suuremal töökiirusel mitte.                                                                                                                                | Suurendage õhu rõhku (max rõhk on märgitud püstolile). Kasutage jämedamat suruõhuvoolikut (sisediam. 3/8 tolli). Kasutage lühemat suruõhuvoolikut.                                                                                                                                                |
| Klambrid lüüakse liiga sügavale puitu.                                                                                                                                                                                                 | Reguleerige sisselöögisügavust, vt alalõiku „Sisselöögisügavuse reguleerimine”. Vähendage õhu rõhku.                                                                                                                                                                                              |
| Klamber on püstoli otsikusse kinni kiilunud.                                                                                                                                                                                           | Ühendage suruõhuvoolik püstoli küljest lahti. Eemaldage klamber.                                                                                                                                                                                                                                  |
| Tööriist töötab, kuid naelu ei tulistata.                                                                                                                                                                                              | Kontrollige, et klambrilint on õige kraadi all ja on korrektselt paigaldatud. Klambrite peab saama takistamatult edasi-tagasi libiseda. Vajadusel puhastage magasin kinnikiilunud klambrite jäänustest. Kontrollige, et õhu rõhk oleks piisav. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud klambreid. |
| Kui probleemi ei õnnestu kõrvaldada, siis tuleb püstol saata TJEPI autoriseeritud töökotta. Ärge kunagi kasutage vigast püstolit. Remonttöid võivad teostada ainult pneumaatiliste naelapüstolite tehniku kvalifikatsiooniga inimesed. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



**Pirms darbarīka izmantošanas visiem potenciālajiem lietotājiem rūpīgi jāizlasa un jāizprot lietošanas pamācība un tehniskā specifikācija. Tās ir jāuzglabā kopā ar darbarīku. Ja rodas neskaidrības, sazinieties ar savu izplatītāju.**

## Drošības noteikumi

Pirms pistoles izmantošanas izlasiet un izprotiet visus drošības un lietošanas noteikumus. Ievērojiet visus drošības noteikumus, jo pretējā gadījumā Jūs varat ievainot sevi un kļātiesošos.

Glabājiet darbarīku bērniem nepieejamā vietā. Darbarīks var būt bīstams, ja to izmanto persona bez attiecīgām zināšanām par darbarīka izmantošanu un pielietojuma jomām.

Darbarīku var izmantot tikai koksnes vai līdzīgas, vai mazākas cietības materiālu naglošanai.



Strādājot ar pistoli, vienmēr izmantojiet aizsargbrilles un ausu aizbāžņus. Ja darba zonā atrodas citas personas, arī tām ir jālieto aizsargbrilles un ausu aizbāžņi.

Atvienojiet no pistoles gaisa pievadu, ja pistole netiek izmantota, tiek remontēta, tīrīta vai meklēts bojājums.

## Tīrīšana un kopšana

Sistemātiski pārbaudiet, vai visi uzgriežņi, skrūves un iekārtas detaļas ir stingri piestiprinātas.

Tīrīšana un ieeļļošana ir ļoti būtiska. Tīriet pistoli katru dienu un nedaudz ieeļļojiet naglu kanālu. Lietojiet tikai skābi nesaturošu eļļu, kas ir paredzēta pneimatiskajām pistolēm.

Nekad nestrādājiet ar sabojātu pistoli. Pistoli drīkst labot tikai kvalificēts tehniķis.

## TJEP naglu pistole

Pistoli var izmantot tikai ražotāja paredzētajām vajadzībām. Nekad nespēlējieties ar pistoli, nekad to nevērsiet pret sevi vai kādu citu personu neatkarīgi no tā, vai pistole ir uzlādēta, vai nav.



Turiet pistoli tā, lai galva un ķermenis būtu pasargāts iespējama pretsitiena gadījumā, ko var izraisīt strāvas padeves traucējums vai ciets pamats.

Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās skavas, pretējā gadījumā var rasties fiziskas traumas iegūšanas risks.

Pistoles aizturu nedrīkst pārveidot vai noņemt. Aizturam nedrīkst pielikt spēku, tas var izraisīt pistoles nejaušu iedarbošanos un radīt fiziskus ievainojumus.

Vērojiet, kādi ir darba vietā esošie apstākļi. Ja naglošana notiek tuvu malai, pistole var cauršaut plānu materiālu vai noslīdēt no malas un ievainot blakusstāvošās personas. Izmantojiet pistoli tikai paredzētajiem materiāliem. Lietošanas laikā neturiet pistoli tuvu pie tās gala.

Nekad nelieciet naglas magazīnā, ja pistoles mēlīte vai aizturs ir nospiests. Magazīnu uzpilda tika tad, kad pneimatiskais pievads ir pievienots.

Nekad nebojājiet pistoles korpusu. Korpusu ir kā trauks zem spiediena.

Pistoles transportēšanas laikā pneimatiskais pievads ir jāatvieno no pistoles. Nesot pistoli, to nedrīkst turēt aiz pievada un pirksti nedrīkst atrasties uz mēlītes.

Ātrai savienošanai vienmēr lietojiet pareizu rīka savienotājumavu. Spiedienam no darbarīka jāpazūd uzreiz pēc pneimatiskā pievada atvienošanas.

Nekad nepārsniedziet noteikto maksimālo spiedienu (1 bar = 15 psi). Pneimatiskajā pistolē nekad neizmantojiet balona gāzi, skābekli vai citus enerģijas avotus, tas var izraisīt eksploziju.

## Optimāla darbarīka lietošana

Lai novērstu pārmērīgu troksni un darbarīka nodilumu, pneimatiskās pistoles jāizmanto ar iespējami mazāku spiedienu, kas nepieciešams konkrēta darba veikšanai. Pistoli var pievienot tikai pie tādiem pneimatiskajiem pievadiem, kuru pieļaujamais spiediens ir vismaz pistoles maksimālais spiediens +10%. Kopā ar katru pistoli ir jāizmanto ūdens separators, gaisa eļļotājs un redukcijas ventīlis. Ja pistolei nav pievienots eļļas trauks gaisa eļļošanai, tad gaisa sprausla ir jāieeļļo ar dažiem pilieniem skābi nesaturošas pneimatisko instrumentu eļļas, ca 4–5 pilieni uz 500 šāvieniem.

Labāko gaisa pieplūdi panāk ar pievadu, kura iekšējais diametrs ir 3/8 collas vai 10 mm. Ja pievads ir pārāk garš, var samazināties spiediens vai radīsies gaisa padeves traucējumi. Pistolei nepieciešamais gaisa patēriņš ir uzrādīts tehnisko datu lapā.

Pistoles jauda un ātrums ir atkarīgs no kompresora un pneimatiskajiem pievadiem.

Ja rodas neskaidrības, sazinieties ar savu izplatītāju.



## Lietošanas pamācība

### Naglu/apmetuma iztukšošana

Skavu piepildīšanas laikā pistoles gals nedrīkst būt vērsts pret sevi vai citām personām. Neturiet pirkstus uz mēlītes.

Lai pielādētu „trīspakāpju” magazīnu, pavelciet padeves mehānismu atpakaļ līdz nofiksēšanās pozīcijai magazīnas aizmugurējā daļā un tur nofiksējiet. Iebīdīet skavas magazīnā, atbrīvojiet padeves mehānismu no aiztura un lēni pabīdīet uz priekšu, līdz skavas tiks piespiestas ievada atverei.

Lai skavas izņemtu, pavelciet padeves mehānismu atpakaļ līdz nofiksēšanas pozīcijai un tur nofiksējiet. Atgāziet pistoli tā, lai skavas paslīdētu atpakaļ.

Pistolēm, kas uzlādējamas no apakšas, atveriet magazīnu, nospiežot pogu zem gaisa sprauslas, kas atrodas pistoles aizmugures daļā, un pavelciet magazīnas vāku atpakaļ. Skavas ielieciet magazīnā un uzlieciet vāku. Lai skavas izņemtu, atveriet magazīnu kā aprakstīts iepriekš.

### Lesišanas dziļuma regulēšana

Ja šai pistolei iesišanas dziļums ir regulējams, tad tā ir aprīkota ar regulējamu vai iestatāmu dziļuma ierobežotāju.

Pirms regulēšanas vienmēr atvienojiet no pistoles gaisa pievadu.

Ja pistolei ir regulējams iesišanas dziļums, tad pagriežamais slēdzis atrodas zem mēlītes vai uz aizsargsviras netālu no pistoles gala.

Pagriežot regulēšanas slēdzi, noregulējiet dziļāku vai seklāku iesišanas dziļumu. Pievienojiet pneimatisko pievadu un iešaujiet materiālā vienu skavu, lai noskaidrotu, vai regulēšana vēl būs nepieciešama.

Ja pistolei ir regulējams iesišanas dziļums, tad ar sešstūra atslēgu (ietilpst komplektā) skrūves pie pistoles gala var mazliet atbrīvot.

Dziļākai iesišanai: pabīdīet uz augšu aizsargsviru, kas atrodas uz pistoles gala.

Seklākai iesišanai: pabīdīet uz leju aizsargsviru, kas atrodas uz pistoles gala.

Piegrieziet skrūves. Pievienojiet pneimatisko pievadu un iešaujiet materiālā vienu skavu, lai noskaidrotu, vai regulēšana vēl būs nepieciešama.

### Mēlītes sistēma

Pistole var būt aprīkota ar iestatāmu mēlītes sistēmu vai ar mēlīti tikai atsevišķiem šāvieniem. Ja pistolei ir iestatāma mēlītes sistēma, tad ātrā nomaīņa atrodas mēlītē. Izvēlieties atsevišķu šāvienu (T) vai sēriju (TT) iestatījumu.

#### Atsevišķi šāviens

Ja ir atsevišķu šāvienu mēlīte, tad šāviens ir jāizpilda noteiktā kārtībā:

1. Pistoles galu piespiediet pret materiālu tā, lai drošības svira ievilkto;
2. Nospiediet mēlīti – skava tiks izšauta.
3. Atceliet pistoles galu no materiāla tā, lai drošības svira izvīzītos;
4. Atlaidiet mēlīti.

Pistole tagad ir gatava nākamajam šāvienam.

#### Kontaktsaušana

Stingri satveriet mēlīti. Pistoles galu ātri un droši piegrūdiet materiālam tā, lai drošības svira ievilkto; Pēc katra piegrūdiena tiks izdarīts jauns šāviens. Kad naglošana ir pabeigta, mēlīte ir jāatlaiz, lai novērstu nevēlama šāviena rašanos. Nekad nenesiet pistoli ar nospiestu mēlīti!

NB! Kontaktsaušanu nedrīkst aktivēt strādājot uz sastatnēm, redeju kāpnēm vai kāpnēm, kā arī tad, ja lietotājs pārvietojas.

## Lkdienas kopšana/piesardzības pasākumi

|                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pirms darbu uzsākšanas pārbaudiet gaisa spiediena atbilstību. Maksimālais spiediens ir norādīts uz darbarīka.                         |
| Magazīnai un uzlādēšanas mehānismam jābūt tīram.                                                                                      |
| Pirms darbu uzsākšanas pārbaudiet, vai ir ielādētas pareizas skavas. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās skavas.                     |
| Katru dienu iztukšojiet kompresora tilpni un ūdens separatoru.                                                                        |
| Pārbaudiet darbarīka skrūvju stiprinājumus.                                                                                           |
| Leļļojiet darbarīku ar skābi nesaturošu pneimatisko darbarīku eļļu.                                                                   |
| Pēc darba beigām pārtrauciet gaisa padevi un iztukšojiet magazīnu.                                                                    |
| Pārbaudiet magazīnas stiprinājumu.                                                                                                    |
| Funkcionālu traucējumu gadījumā gaisa padeve ir nekavējoties jāpārtrauc.                                                              |
| NB. Šie piesardzības pasākumi ir jāievēro, lai garantētu drošību, darbarīka ilgmūžību, un darbarīks spētu darboties bez traucējumiem. |

## Lespējamās problēmas

| Problēma                                                                                                                                                                                                 | Risinājums                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Skava netiek iesista pietiekami dziļi koksne.                                                                                                                                                            | Noregulējiet iesišanas dziļumu, skat. apakšpunktu "Iesišanas dziļuma regulēšana".<br>Palieliniet maksimāli gaisa spiedienu (max spiediens ir atzīmēts uz pistoles).<br>Koksne izvēlētajām skavām ir pārāk cieta.<br>Nogādājiet pistoli remontdarbnīcā.                                                        |
| Skavas normālā darba ātruma režīmā tiek iesistas vēlamajā dziļumā, lielākā ātrumā nē.                                                                                                                    | Palieliniet gaisa spiedienu (max spiediens ir atzīmēts uz pistoles). Izmantojiet resnāku gaisa pievadu (iekš. diam. 3/8 collas).<br>Izmantojiet īsāku gaisa pievadu.                                                                                                                                          |
| Skava tiek iesista pārāk dziļi koksne.                                                                                                                                                                   | Noregulējiet iesišanas dziļumu, skat. apakšpunktu "Iesišanas dziļuma regulēšana".<br>Samaziniet gaisa spiedienu.                                                                                                                                                                                              |
| Skava ir iesprūduši pistoles uzgalī.                                                                                                                                                                     | Atvienojiet no pistoles gaisa pievadu. Izņemiet skavu.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Darbarīks darbojas, bet nagla netiek izšauta.                                                                                                                                                            | Pārbaudiet, skavu plāksne atrodas pareizā leņķī un ir pareizi novietota aptverē.<br>Skavu lentei ir jāpārvietojas uz priekšu-atpakaļ bez aizķeršanās.<br>Ja nepieciešams, iztīriet magazīnu no iesprūdušu skavu atlikumiem.<br>Pārbaudiet gaisa pietiekamību.<br>Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās skavas. |
| Ja problēmu neizdodas novērst, tad pistole ir jānogādā TJEP autorizētā darbnīcā. Nekad neizmantojiet sabojātu pistoli.<br>Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēti pneimatisko naglu pistoļu tehniķi. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |



**Prieš naudojantis šiuo įrankiu būtina įdėmiai perskaityti instrukciją ir technines specifikacijas. Abu šiuos dokumentus reikėtų saugoti su įrankiu. Kilus klausimų susisiekitė su įrankio pardavėju.**

## Nurodymai dėl saugos

Prieš naudodamiesi įrankiu įdėmiai perskaitykite visą naudojimosi instrukciją. Laikykitės visų nurodymų dėl saugos. Nesilaikydami nurodymų galite susižeisti patys ar sužeisti kitus.

Saugokite įrankį nuo vaikų. Nepatyrusių žmonių rankose įrankis yra pavojingas.

Įrankį galima naudoti tik kalti vinis į medį ar panašaus kietumo medžiagą.



Naudodami įrankį visada būkite užsidėję apsauginius akinius ir naudokite klausos apsaugos priemonę. Jeigu netoliese dirba kiti žmonės, jie taip pat turėtų būti užsidėję apsauginius akinius ir naudoti klausos apsaugos priemones.

Kai įrankiu nesinaudojate, tvarkote ar valote jį arba kai taisote gedimus, visada išjunkite oro tiekimą.

### Valymas ir priežiūra

Reguliariai tikrinkite, ar visos veržlės, varžtai ir dalys yra tvirtai priveržtos.

Reguliariai valykite ir prižiūrėkite įrankį, neleiskite susikaupti riebalams ir purvui.

Lengvai sutepkite varantįjį stūmoklį. Pneumatiniams įrankiams naudokite tik berūgštį tepalą.

Niekada nesinaudokite sugadintu įrankiu. Įrankį taisyti gali tik kvalifikuoti specialistai.

### TJEP vinių šautuvus

Nenaudokite įrankio ne pagal paskirtį. Niekada nežaiskite įrankiu. Niekada netaikykite į save ar kitus, nesvarbu įrankis užtaisytas ar ne.



Įrankį laikykite taip, kad dėl energijos tiekimo sutrikimų ar kietų paviršių įvykus atgaliniam smūgiui nesusižeistumėte galvos ar kūno.

Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas kabės ir at-sargines dalis, priešingu atveju šautuvus gali užsikirsti, dėl to kyla pavojus susižeisti.

Jokiu būdu nekeiskite ir netaisykite įrankio. Nelieskite antgalio saugiklio, įrankis gali savaime iššauti ir sužeisti jus.

Dirbdami atsižvelkite į darbo sąlygas. Įrankis gali kiaurai peršauti plonas medžiagas arba nuslysti, jeigu šausite arti krašto, ir sužeisti kitus. Įrankį naudokite kalti į tokias

medžiagas, kokioms jis yra skirtas. Naudodamiesi įrankiu niekada nelaikykite suėmę arti antgalio.

Nedėkite vinių į šautuvą, jeigu nuleistas gaidukas ar prijungtas antgalis. Prieš užtaisydami šautuvą visada atjunkite oro tiekimą.

Niekada nepažeiskite įrankio korpuso. Įrankio korpusas yra slėginis indas.

Prieš pernešdami įrankį į kitą vietą visada atjunkite oro tiekimą. Niekada neneškite įrankio paėmę už oro žarnos. Kai įrankio nenaudojate nelaikykite pirštų ant gaiduko.

Visada naudokite tinkamus prijungimo mazgus. Atjunkus įrankį nuo žarnos būtina sumažinti slėgį.

Neviršykite nurodyto didžiausio įrankio slėgio (1 bar = 15 psi). Įrankiui niekada nenaudokite jokių dujų, deguonies ar kitų energijos šaltinių, nes dėl to gali kilti sprogimas.

### Optimalus naudojimasis įrankiu

Siekiant išvengti bereikalingo triukšmo ir įrankio dėvėjimuisi dirbti reikia nustačius minimalų darbui tinkamai atlikti būtiną slėgį. Įrankį reikėtų prijungti tik prie tokių žarnų, kurios gali atlaikyti maksimalų įrankio naudojamą oro slėgį + 10%.

Kiekvienas įrankis turi turėti vandens separatorių, oro drėkintuvą ir redukcinį vožtuvą. Jeigu oro drėkintuvas neprijungtas, rekomenduojama sutepti įrankio įleidimo įrenginį keliais lašais berūgščio tepalo, apytikriai 4-5 lašai 500 šūvių.

Optimalus oro tiekimas pasiekiamas naudojant 3/8" arba 10 mm vidinio skersmens žarną. Jeigu žarna per ilga, gali sumažėti slėgis ir oro tiekimas. Įrankio sunaudojamas oras nurodytas techninėje specifikacijoje.

Kompresoriai ir aukšto slėgio žarnos yra tie faktoriai, kurie daro didelę įtaką įrankio veikimui ir greičiui.

Jeigu turite kokių klausimų, susisiekitė su TJEP platin-tuju.

## Kaip naudotis vinių šautuvu

### Kabių įdėjimas/išėmimas

Įdėdami kabių nukreipkite antgalį nuo žmonių ir nelaikykite pirštų ant gaiduko.

Norėdami užtaisyti kabių šautuvą su „3-žingsnių“ dėtuve patraukite stūmiklį atgal, kol šis užsifiksuos. Įstumkite kabės į dėtuvę, iš lėto atleiskite stūmiklį, kad kabės būtų paduotos į antgalį.

Norint išimti kabės reikia atitraukti stūmiklį atgal, kol šis užsifiksuos, pakreipti šautuvą atgal ir išstumti kabės.

Jeigu kabių šautuvą užtaisomas iš apačios, nuspauskite mygtuką po oro tiekimo snapeliu, tada galima atitraukti dėtuvės dangtelį. Įdėkite kabės į dėtuvę ir uždarykite dangtelį.

Norint išimti kabės reikia atidaryti dėtuvę kaip aprašyta aukščiau ir tada kabės galima išimti.

### Kalimo gylio reguliavimas

Jeigu galima reguliuoti kalimo gylį, tai ant šautuvo po gaiduku arba ant apsauginės svirties netoli antgalio bus reguliuojamas bumbulas. Taip pat gali būti ir varžtai ant antgalio priekio. Prieš reguliuodami įkalimo gylį visada atjunkite oro tiekimą.

Jeigu šautuvą turi įkalimo gylio reguliavimo bumbulą, jis yra po gaiduku arba ant apsauginės svirties netoli antgalio.

Pasukite bumbulą ir nustatykite „didesnį“ arba „sumažintą“ įkalimo gylį.

Sureguliuavę gylį iššaukite kabę į medį, kad nustatytumėte, ar dar reikia reguliuoti.

Jeigu įrankis neturi reguliavimo bumbulo, įkalimo gylį galima reguliuoti atlaisvinant varžtus antgalio priekyje. Didesnis kalimo gylis: pakelkite antgalį ir priveržkite varžtus.

Mažesnis kalimo gylis: nuleiskite antgalį ir priveržkite varžtus.

Sureguliuavę gylį iššaukite kabę į medį, kad nustatytumėte, ar dar reikia reguliuoti.

### Įjungimo būdas

Įrankis gali turėti reguliuojamą gaiduką arba pavienio iššovimo gaiduką. Jeigu įrankis turi reguliuojamą gaiduką, perjungiklis įmontuotas į gaiduką. Pasirinkite, kad vinis būtų iššaukiamas kaskart nuspaudžiant gaiduką (T) arba būtų iššaukiamas nuo smūgio (TT).

### Pavienių vinių iššovimo gaidukas

Naudojant pavienių vinių iššovimo gaiduką veiksmus reikia atlikti tam tikra seka, kad vinis būtų iššautas:

1. Prispauskite šautuvo antgalį prie dirbinio, kad apsauga būtų įspausta į vidų.
  2. Nuspauskite gaiduką – kabė bus iššauta.
  3. Atitraukite šautuvą nuo dirbinio, kad apsauga nusileistų atgal.
  4. Atleiskite gaiduką.
- Dabar vėl galite iššauti vinį.

### Smūginis šaudymas

Tvirtai laikykite šautuvą su nuspaustu gaiduku. Greitai ir stipriai stukteliokite šautuvu į dirbinį, kad įsispaustų apsauga. Kiekvieno smūgio metu bus iššauta vinis. Baigę darbą atleiskite gaiduką, kad šautuvą neiššautų savaime. Nešdami įrankį niekada nelaikykite pirštų ant gaiduko.

Pastaba: niekada negalima šaudyti vinių smūgiuojant, kai dirbama ant pastolių, kopėčių arba kai judama aplink.

## Kasdienė priežiūra/atsargumo priemonės

|                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prieš pradėdami dirbti įsitikinkite, kad slėgis tinkamas. Didžiausias leistinas oro slėgis nurodytas ant įrankio.          |
| Laikykite įrankį švarų.                                                                                                    |
| Prieš pradėdami dirbti įsitikinkite, kad vinys tinkami.<br>Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus vinis.                  |
| Kasdien ištuštinkite kompresoriaus oro balionus ir vandens separatorių.                                                    |
| Įsitikinkite, kad visi įrankio varžtai gerai priveržti.                                                                    |
| Įrankį tepkite berūgščiu tepalu.                                                                                           |
| Baigę darbą atjunkite oro tiekimą ir ištuštinkite dėtuvę.                                                                  |
| Įsitikinkite, kad dėtuvė gerai įtvirtinta.                                                                                 |
| Jeigu įrankis ėmė veikti kitaip nei įprasta, nedelsdami atjunkite oro tiekimą.                                             |
| Pastaba: visos aukščiau išvardintos atsargos priemonės yra svarbios dėl saugos bei įrankio funkcionalumo ir ilgaamžiškumo. |

## Gedimų šalinimas

| Gedimas                                                                                                                                                                                                                                                        | Sprendimas                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Įrankis veikia įprastai, bet neįkalo vinių iki galo.                                                                                                                                                                                                           | Nustatykite didžiausią įkalimo gylį.<br>Iki maksimumo padidinkite oro slėgį (didžiausias slėgis nurodytas ant įrankio).<br>Medis per kietas, kad pasirinkto ilgio vinys būtų įkalti iki galo.<br>Nusiųskite įrankį į arti jūsų esantį remonto centrą.                                                                  |
| Dirbant įprastu greičiu vinis įkalamas iki galo, bet padidinus greitį vinis iki galo neįkalamas.                                                                                                                                                               | Iki maksimumo padidinkite oro slėgį (didžiausias slėgis nurodytas ant įrankio).<br>Naudokite didesnio vidinio skersmens oro tiekimo žarną.<br>Naudokite trumpesnę oro tiekimo žarną.                                                                                                                                   |
| Vinis į dirbinį įkalama per giliai.                                                                                                                                                                                                                            | Perkelkite antgalį žemiau, kad sumažintumėte įkalimo gylį.<br>Sumažinkite oro slėgį.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Užstrigo vinis.                                                                                                                                                                                                                                                | Atjunkite oro tiekimą. Išimkite užstrigusį vinį.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Įrankis veikia įprastai, tačiau negalima įkalti vinių.                                                                                                                                                                                                         | Įsitikinkite, kad pasirinkti vinys/kabės yra tinkamo kampo ir teisingai įdėti dėtuvėje.<br>Kabės turi laisvai vaikščioti pirmyn ir atgal.<br>Esant būtinybei išvalykite dėtuvę ir visus dėtuvėje užstrigusius kabės.<br>Įsitikinkite, kad oro slėgis yra pakankamas.<br>Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus kabės. |
| Jeigu problemos išspręsti nepavyksta, įrankį būtina atiduoti į autorizuotas TJEP remonto dirbtuves. Niekada nedirbkite sugadintu įrankiu.<br>Remontą gali atlikti tik tą daryti išmokyti ir/arba leidimą taisyti pneumatinius vinių šautuvus turintys asmenys. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



KYOCERA UNIMERCO Fastening A/S  
Drejervej 2  
DK-7451 Sunds  
Tlf. +45 97 14 14 40  
Fax +45 97 14 14 86  
[tjep@kyocera-unimerco.com](mailto:tjep@kyocera-unimerco.com)

[www.tjep.eu](http://www.tjep.eu)